

Nº 1531  
5

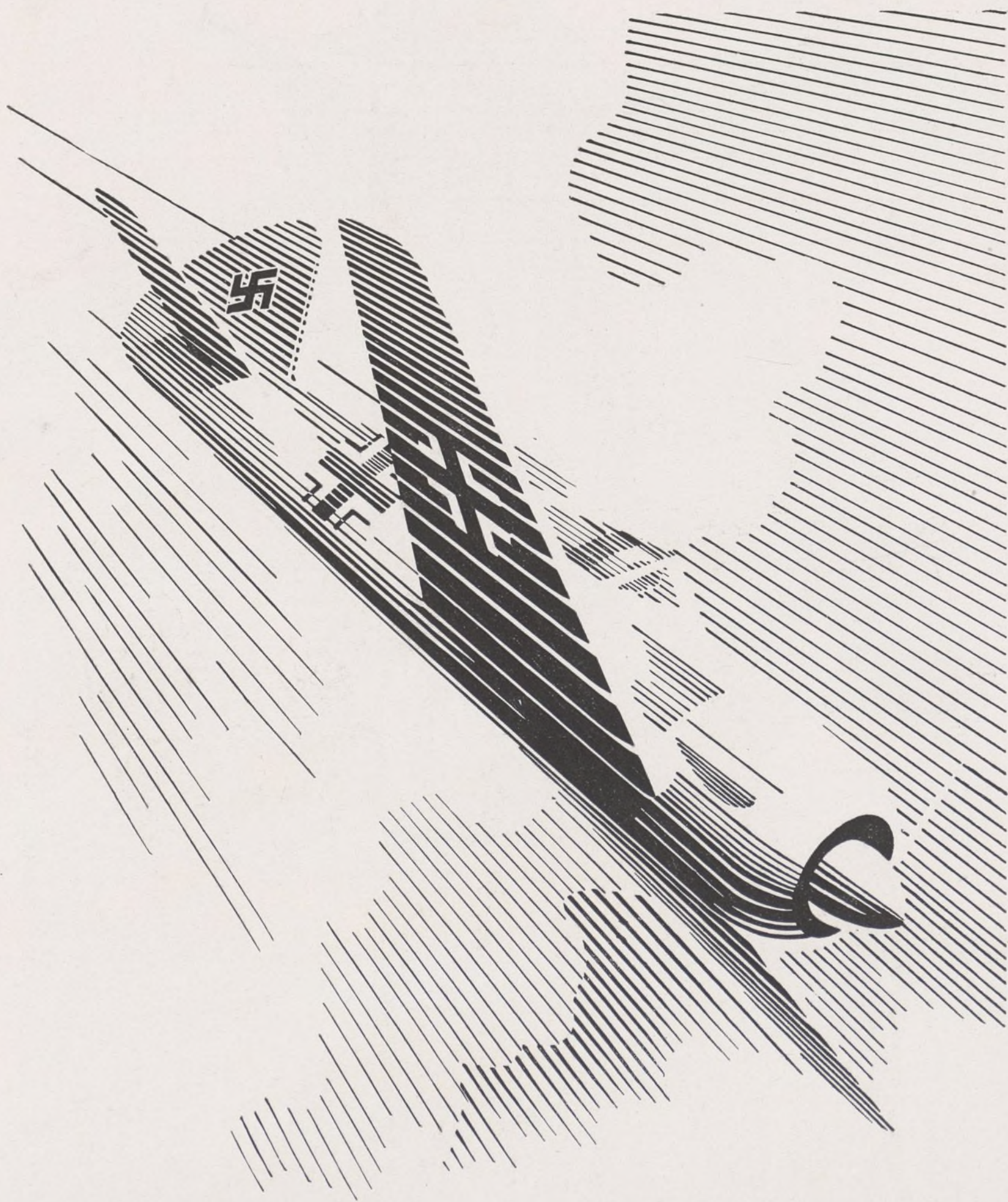


# REVISTA ALEMANA

AÑO X \* Nº 41 \* JUNIO 1942

Ayuntamiento de Madrid





# **FOCKE-WULF FW 190**

«EL CAZA MÁS RÁPIDO DEL MUNDO»



# REVISTA ALEMANA

*Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN*

*Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING*

*Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11*

*Cables: Iberooverlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo*

*Precio de la suscripción: RM 6,— anualmente*

AÑO X

HAMBURGO, JUNIO 1942

N.º 41

## ÍNDICE

<i>Ficciones</i> . . . . .	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN . . . . .	4
<i>Un año de guerra con la Rusia Soviética</i> . . . . .	por PAUL HASSE, General de Ar- tillería en retiro . . . . .	10
<i>Del Reich en gestación</i> . . . . .	por KURT EGGERS . . . . .	14
<i>Un vínculo de unión ideal entre los pueblos</i> . . . . .	por K. W. ZIMMERMANN . . . . .	19
<i>Ibero-América en Alemania</i> . . . . .		23
<i>La formación de la economía continental europea</i> . . . . .	por el Profesor Dr. ANDRÉS PRE- DÖHL, Director del Instituto de Economía Mundial de la Univer- sidad de Kiel . . . . .	31
<i>La política del precio en la esfera de colaboración europea</i> . . . . .	por ALFREDO GERBERDING . . . . .	40
<i>Proyectos de fabricación de seda de rayón y lana celulosa en Europa</i> . . . . .	por WALTER POLZIN . . . . .	47
<i>El motor en los vuelos en picado</i> . . . . .		52



### Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3<sup>er</sup> piso, Zm. 222

Señores:

El importe  $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$  de RM 6,— (seis reichsmarcos), número .....

....., girad<sup>o</sup><sub>a</sub> con fecha .....

por (librador) .....

a cargo de (librado) .....

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de ..... 194.....  
(Población)

.....  
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social .....

Calle y número .....

Población .....

Provincia o Departamento y Estado .....

### Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3<sup>er</sup> piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco<sup>1</sup> .....

..... el equivalente de la suma de RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de ..... 194.....  
(Población)

.....  
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social .....

Calle y número .....

Población .....

Provincia o Departamento y Estado .....

<sup>1</sup> El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.



# Revista Alemana

Año X · No 41  
Hamburgo, Junio 1942

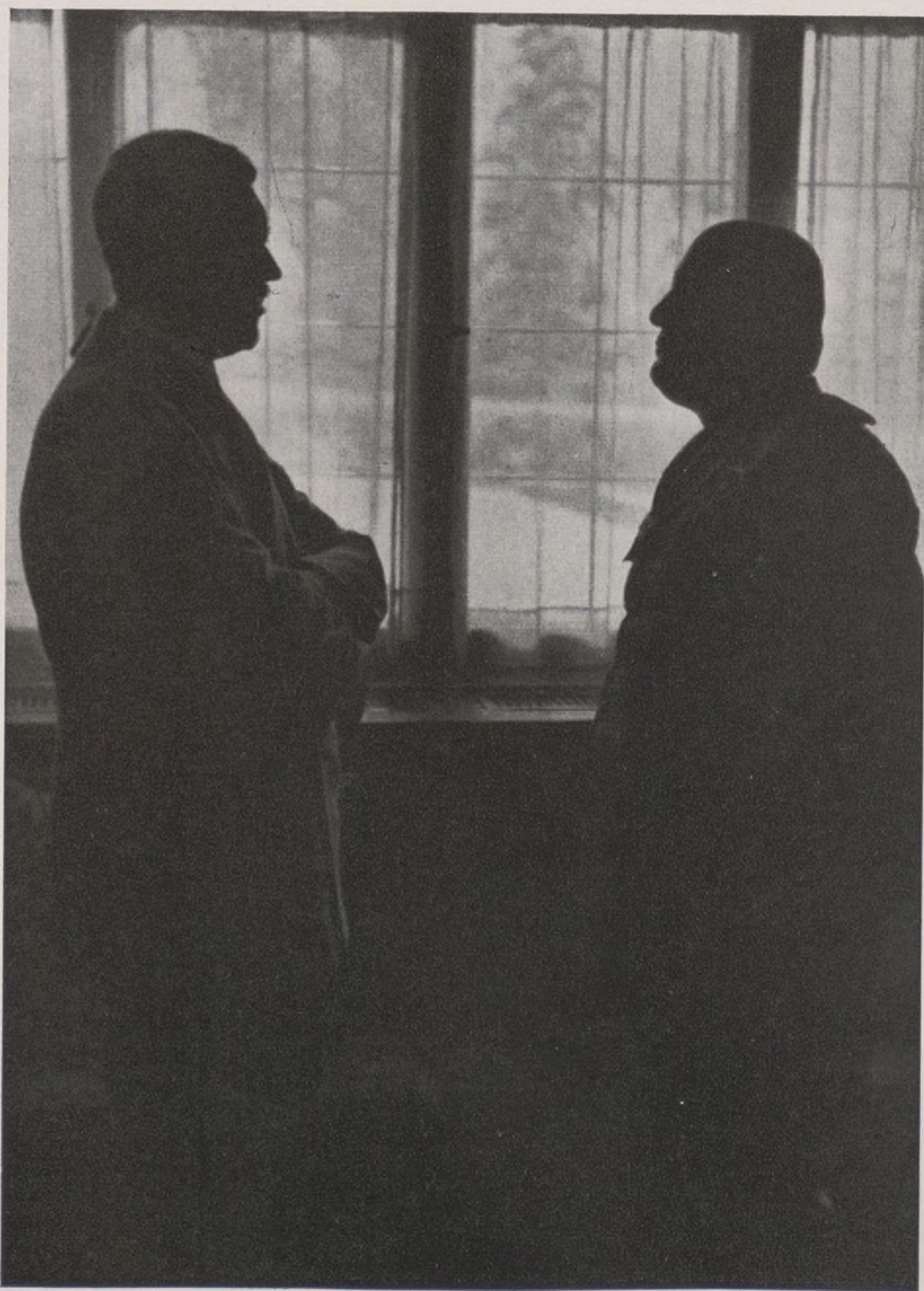
*Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN*

*Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING*

*Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11*

*Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo*

*Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente*



*A fines de Abril último, el Führer y el Duce se entrevistaron nuevamente en las cercanías de Salzburgo, en el Tirol*

Ayuntamiento de Madrid



## Ficciones

por el Dr. G. KURT JOHANNSEN

LOS planes de los adversarios del Eje estriban en tres columnas: la resistencia de los rusos soviéticos, el potencial de guerra de los Estados Unidos de la América del Norte y la esperanza de que el bloqueo a distancia ejercerá algún día evidentemente su efecto sobre el continente europeo. En cuanto al primer y tercer punto, depende de las potencias del Eje el desbaratar los designios de sus enemigos. En la Rusia Soviética, la superioridad del ejército alemán y de las tropas con él aliadas es el arma, cuya eficacia promete la victoria. Al bloqueo anglosajón se opone el programa de la organización del nuevo régimen económico europeo. Una sola cifra bastará para comprender la exactitud de esta afirmación: a lo menos 300 millones de europeos fuera de la Rusia Soviética, dan la posibilidad de un empleo de brazos incomparablemente mayor que el de los Estados Unidos con su población de 120 millones de almas. Por consiguiente,

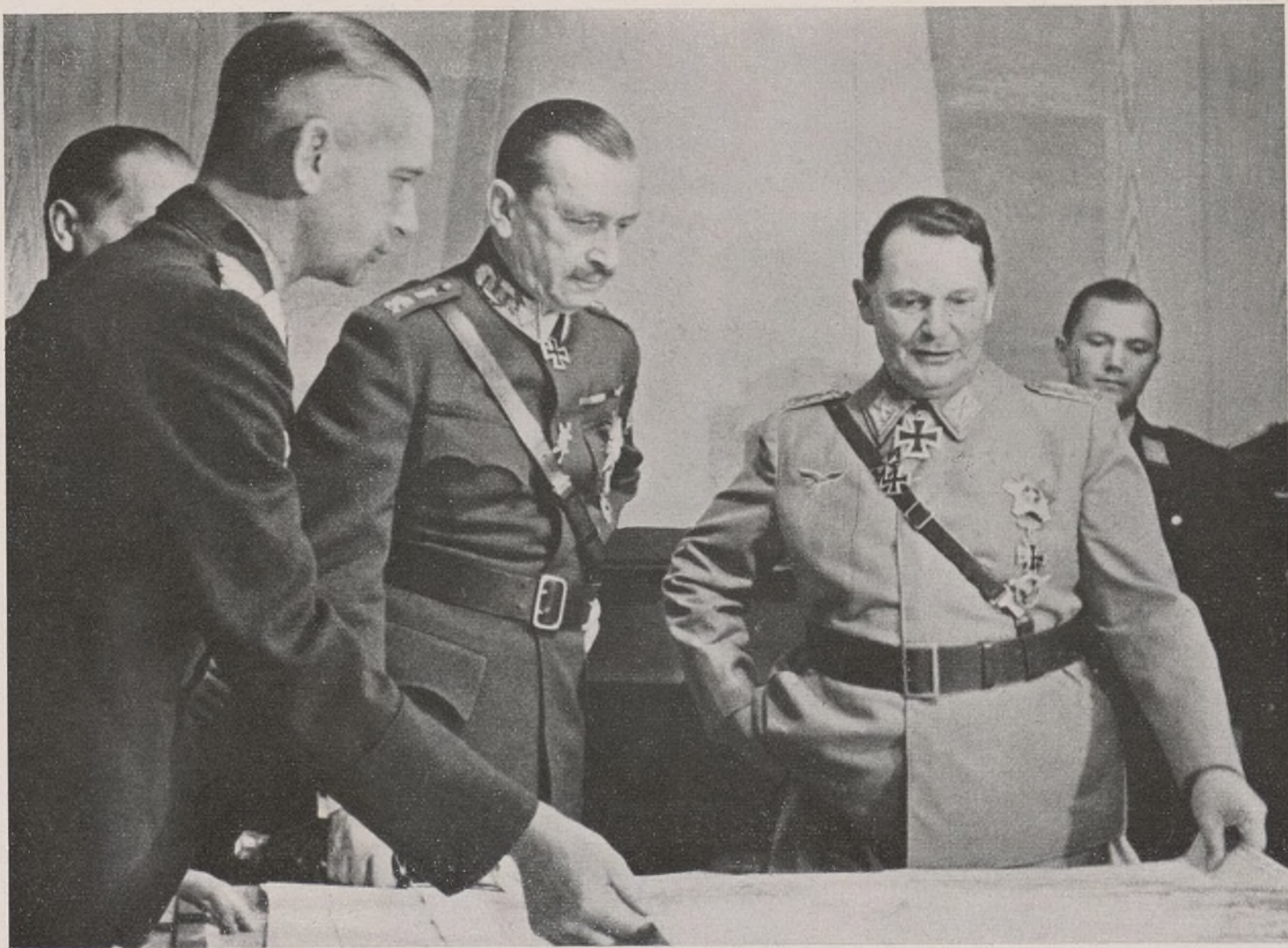
como única realidad en los cálculos bélicos del enemigo resta el potencial armamenticio norteamericano, que radica en la abundancia de materias primas y en el carácter grandemente industrial de los Estados Unidos. Las potencias del Eje disponen aquí sólo del arma de la contraacción indirecta: el aislamiento de las bases de materias primas de los anglosajones en el Extremo Oriente y la perturbación de su sistema de transportes en ultramar por la vía de la guerra comercial en el mar.

Así, la producción norteamericana está sujeta, en su parte principal, a las leyes naturales intraamericanas. El potencial, en que tantas esperanzas cifran, ante todo, los ingleses, no surtirá efectos más que en la medida en que Roosevelt logre adaptar el organismo de una economía esencialmente privada a las urgencias de la guerra total. En repetidas ocasiones hemos aludido al lado psicológico de este problema,



*En ocasión del 75º natalicio del Mariscal Barón von Mannerheim, el Führer se trasladó personalmente a Finlandia para darle sus enhorabuenas en nombre propio y en el de toda la nación y sus fuerzas armadas. El Führer saludando al Presidente de Finlandia, señor Risto Ryti. A la derecha el Mariscal von Mannerheim*





*Pocas semanas después, el Mariscal von Mannerheim retribuyó la visita, entrevistándose en esta oportunidad también con el Reichsmariscal Göring*

como por ejemplo, la dificultad que implica el rebajar cada vez más el standard de vida de un pueblo exigente, amenazado sólo indirectamente por la guerra, en favor de las necesidades militares. Nos limitaremos, por esta razón, a tratar en el presente artículo el lado económico del tema, basándonos en ciertas fuentes absolutamente fidedignas, que nos permiten formarnos una idea de todo grado cabal.

Cuando el 3 de setiembre de 1939 comenzó la guerra europea, fué lanzada en los Estados Unidos la consigna barata de que, tanto en lo que se refería a la disposición anímica como militarmente, el país ya se hallaba en el punto justo adonde llegara en 1917, al entrar en la primera guerra mundial. Esto era falso en todo sentido. Y aun siendo exacta una tal afirmación, ello poco hubiera significado para la producción armamenticia de los Estados Unidos. Es de un interés palpitante recordar que durante la primera conflagración mundial, los Estados Unidos no tuvieron que organizar ninguna producción armamenticia digna de mención, y que sus entregas a los aliados se reducían en lo esencial al suministro de víveres, materias primas y munición. En efecto, de una industria bélica norteamericana, que había llegado a funcionar a toda marcha, sólo podía hablarse en el año de 1919/20. Hay que tener presente, por el contrario, que el abastecimiento de las tropas expedicionarias norteamericanas en tanques, artillería y aviones estuvo a cargo de los ingleses y franceses.

Queremos decir, que la industria de armamentos

norteamericana no ha podido recurrir a experiencias técnicas ni de organización cuando la segunda guerra mundial ansiada por Roosevelt, llamó a las puertas de los Estados Unidos. Hasta el material que aun existía fué tratado de hierro viejo después de la paz de 1919 y principalmente a raíz de la conferencia de desarme de Washington. La demanda relativamente modesta de la marina de guerra, que desde 1920 ya no se había ampliado, y del reducido ejército de 100.000 hombres, que restó después de licenciar las tropas expedicionarias, ha sido satisfecha a partir de entonces a base del régimen de los arsenales, o dicho con otras palabras, por talleres propios del gobierno con los fondos de las autoridades federales. En Washington, Filadelfia y en algunas otras plazas se encontraban los llamados «Navy yards» para el abastecimiento de la marina de guerra y, por lo demás, algunos arsenales para el ejército. Es un hecho que todavía a principios del año pasado, el ejército tuvo que servirse de carros simulados para sus ejercicios de tanques.

A partir de 1937, el intervencionismo político universal de Roosevelt era un hecho, y desde aquel momento el presidente yanqui debiera haber comprendido la necesidad de empujar el standard armamenticio de su país a la altura vertiginosa de sus ambiciones políticas. Imponíase en primer lugar el problema de completar el régimen de arsenales, de proporciones absolutamente insuficientes, recurriendo a la economía privada para los fines del armamento. La mo-





*Llegada del Mariscal von Mannerheim al Cuartel General del Führer. Al medio: el Mariscal Keitel*

vilización industrial para el gran día, que Roosevelt anhelaba, se tornó por primera vez una tarea de la que se hicieron cargo las autoridades de Washington. Nombráronse varias comisiones, y al final se creó también una subsecretaría de Estado ad hoc en el ministerio de Guerra para hacer frente a las cuestiones de la política armamenticia. Hubo muchas palabras, pero poca acción, con el resultado irrefutable de que el día de estallar la guerra europea, aun no existía plan alguno para la movilización de los Estados Unidos. Cuando en Polonia, Noruega y Francia la suerte militar se había decidido, los Estados Unidos, desde el punto de vista de la economía militar no eran capaces de hacer valer su autoridad en una medida determinante. Esto explica el hecho de trascendencia histórica de que la Francia de Pablo Renaud, que a última hora apeló a la Casa Blanca en demanda de auxilio, fué desamparada por el mismo político que la empujara a la guerra.

En los dos primeros años de la guerra, la oposición política y psicológica contra la política armamenticia del presidente se hacía notar aún tan intensamente, que en el terreno de la economía militar no logró obtener más que resultados modestos. El recuerdo de la primera conflagración mundial había producido entre la población una pronunciada indisposición a la guerra. Además, los norteamericanos eran demasiado amantes de la comodidad para echarse encima los sacrificios que un plan armamenticio suponía. Solamente en el curso de 1941, promulgada la ley de arriendo y préstamo, Roosevelt consiguió despertar algún entusiasmo en su pueblo. Sin embargo, entretanto había perdido tiempo irrecuperable. Como demagogo declarado, que no da ningún paso sin cerciorarse de que en tal o cual votación futura, el pueblo no se venga, Roosevelt, en sus proyectos armamenticios siempre ha sentido sobre sí el peso de la opinión pública. La economía se hallaba menos dispuesta aún



a costear con sus propios medios una expansión, que si bien podía rendir fabulosas ganancias momentáneas, no dejaba de incluir el riesgo de una crisis sin precedentes después del término de la guerra.

La quiebra de la economía de guerra de 1920, debacle que sacudió al país hasta las raíces y que, prácticamente, ha sido la causa de todos los males que más tarde sobrevinieron en la economía mundial, continuaba refrenando aún veinte años después la iniciativa de los bancos y consorcios más importantes. Hoy solamente se puede considerar superado este impedimento. Los plenos poderes militares del presidente le han permitido costear con fondos públicos la expansión armamenticia al punto de que las nuevas empresas podrán ser transferidas más tarde a la economía privada o bien permanecer entre las manos del fisco.

Finalmente, el plan del presidente ha sufrido sensiblemente bajo la falta de obreros calificados. Hasta los umbrales del presente, Norteamérica se ha sentido el continente de las posibilidades ilimitadas, que no necesitaba instruir a su mano de obra en la escuela de un largo aprendizaje, puesto que de Europa afluía sin cesar una corriente ininterrumpida de inmigrantes altamente calificados. La importancia de la industria norteamericana estriba más bien en su capacidad de explotar en una producción en series un procedimiento nuevo, que en su inventiva, de suerte que su obra

de mano puede limitarse a unos pocos manejos. Fuera de la demanda de obreros sistemáticamente instruídos, se hizo sentir una falta muy palpable de máquinas—herramientas. En otoño de 1941, los Estados Unidos no estaban aún en condiciones de enviarles a los rusos máquinas de esta clase de producción propia. Así les suministraron máquinas—herramientas, que habían sido construídas para Francia a base de cálculos franceses y yacían inaprovechadas en los almacenes norteamericanos. Indudablemente—para citar otro desfiladero de la industria yanqui—, la capacidad de la producción norteamericana de acero es, prácticamente, ilimitada; pero hacen falta las fundiciones y talleres de laminado en número suficiente a fin de acondicionar el acero en bruto para los fines armamenticios. El término «aluminio» abarca otro capítulo de los óbices norteamericanos.

Dentro de los márgenes de este artículo sólo podemos aludir someramente a ciertos hechos. Sin embargo, aun así podemos deducir algunas conclusiones terminantes. En los más de dos años y medio del conflicto, los Estados Unidos bajo el ángulo de los armamentos, no han sido capaces de hacer valer su potencial ni en sentido militar ni político. El primer carro de combate que realmente mereció este término, fué construído sólo en noviembre de 1941. Ciertamente, desde entonces se ha implantado en este importante pertrecho la ley de la producción en series.



*Durante la entrevista entre el Führer y el Duce, el Mariscal de Aviación Kesselring, jefe de las fuerzas aéreas del Eje en el Mediterráneo, informa sobre las operaciones de su arma*



Como ya dejamos dicho más arriba, los Estados Unidos no conocieron una fabricación en grande de cañones durante la primera conflagración mundial. Las primeras fábricas del género tuvieron que instalarse después de 1939 y comenzaron a producir sólo desde mediados de 1941, debiéndose tener en cuenta que la demanda de las fuerzas armadas norteamericanas tiene la primacía absoluta sobre el abastecimiento de los demás aliados. Roosevelt es muy amigo de los guarismos gordos; gusta hacer alarde de las cifras de millones para su ejército futuro. De ello sigue que la América del Norte podrá considerarse tanto menos arsenal de las democracias cuanto más se dedique ella misma al desenvolvimiento de sus propias fuerzas armadas.

Dos años y nueve meses son un tiempo valiosísimo. Mas tampoco nos engañamos de que el presidente, dotado de carta blanca para la guerra, no omitirá ahora ni en el porvenir esfuerzos para hacer funcionar realmente a toda marcha la producción armamenticia en la mayoría de los dominios en cuestión. La base—una industria bélica sacada de la nada y una economía privada sujeta a las leyes de la guerra—será levantada y también ampliada, mas siempre dentro de los límites que admiten los obstáculos que oponen las tradiciones individualistas del país y su tren de vida. Donde la producción en serie será aplicable, dará los resultados que responden a las condiciones norteamericanas.

Aquilatado por esta medida, el potencial norteamericano se mostrará menos eficaz donde se trate de los tipos de aviones de elevada precisión, adaptados a las experiencias de la guerra, de las obras de la mecánica de precisión y de la construcción de barcos. En los Estados Unidos también se dan perfecta cuenta de que la guerra es hoy asunto que se dirime en los océanos y de que por tal razón, en gran parte, se ha convertido en una carrera entre los astilleros anglosajones y las fuerzas navales de las potencias del Eje.

El problema del tonelaje también predominaría si la producción armamenticia de los Estados Unidos respondiera—desde el punto de vista objetivo—a las esperanzas extremas del presidente Roosevelt. Pues bien, ¿qué es capaz de realizar la América del Norte en este plano? Hasta el año de 1936 no existía marina mercante norteamericana que hubiera podido medirse siquiera de lejos con la de los grandes países europeos. El transporte de casi tres cuartas partes de la exportación yanqui se hallaba a cargo de armadores extranjeros. Después de 1936 sobrevino un cambio también en este punto. Roosevelt hizo aprobar por el Congreso la «Shipping Act», en virtud de la que fué constituida una instancia federal sumamente experta para el desenvolvimiento de la navegación mercante norteamericana, la cual confeccionó un programa de construcciones, que para el plazo de



*En Berlín se celebró un congreso de combatientes estudiantiles, que toman parte en la lucha contra el bolchevismo. El Ministro Dr. Goebbels saludando a las delegaciones de las legiones de voluntarios de los diferentes países*



*El Presidente del Consejo de Ministros de Hungría, von Kallay, en el Cuartel General del Führer. A la izquierda: el Ministro de Relaciones Exteriores del Reich, von Ribbentrop*



diez años a contar de 1938 disponía el lanzamiento de cincuenta buques por año. Sobre este sólido fundamento, completado por la construcción de los llamados «emergency shipp»—buques de urgencia—, los Estados Unidos procedieron en 1939 a desarrollar febrilmente sus proyectos tocantes a la marina mercante. El resultado de un millón de toneladas de registro bruto, obtenido en 1941, fué de escasa importancia comparándolo con los enormes resultados de las potencias del Eje en la guerra naval. Mas si se considera la anterior incapacidad de los Estados Unidos precisamente en este plano, fué de bastante importancia. No obstante, de ello no cabe la menor duda: los Estados Unidos no tendrán en ningún caso la posibilidad de compensar ni por ahora ni para un tiempo previsible las pérdidas de tonelaje que las potencias anglosajonas sufren en los océanos del

mundo. El programa de construcciones previsto para 1942, no podrá ser realizado. El desenvolvimiento de la marina de guerra y el reemplazo de las unidades perdidas en Pearl Harbour son las tareas que prevalecen. Además se carece de la indispensable capacidad de suministro de los talleres de laminado, y luego de los obreros calificados, que las construcciones navales requieren. Y finalmente, proviene de la propia política del presidente Roosevelt el que los resultados de la producción armamenticia norteamericana sean dispersados. Quien se cree redentor de todo un planeta no puede desengañar a la larga a ningún partidario. Los frentes que tiene que abastecer, son ya casi inabarcables y se extienden por todo el globo terrestre. El potencial de los Estados Unidos es grande, pero más grande aun son las exigencias que ha de satisfacer.





## Un año de guerra con la Rusia Soviética

por PAUL HASSE,  
General de Artillería en retiro

CUANDO la guerra se declaró en el Oeste, el gobierno alemán se esforzó por mantener libres las espaldas por el Este y por no darles motivo a los soviets para intervenir. Stalin, sin embargo, aprovechó la situación favorable para varias exacciones políticas. Reclamó y obtuvo la parte oriental de Polonia, anexó los Estados bálticos, arrebató a Rumania la provincia de Besarabia, provocó la guerra con los finlandeses, quitándoles la Carelia y la fortaleza de Hangö en el Golfo de Finlandia. Pero cuando ulteriormente impuso también su voluntad exigiendo una nueva modificación de la línea divisoria polaca, de suerte que al oeste de Lemberg y Bialystok se produjeron dos profundos ángulos entrantes en la Gobernación General, en los que encajó fuertes unidades, y luego cuando ya a partir del otoño de 1939 comenzó a concentrar cada vez mayor número de tropas en las fronteras alemana y rumana, construyendo un sinnúmero de aeródromos en todo el frente desde la Besarabia hasta Lituania, y, finalmente, Molotov en su nombre, formuló pretensiones siempre más desmedidas y arrogantes, ya no podían caber dudas de sus intenciones hostiles. En estas circunstancias, Adolf Hitler tomó la grave alternativa de no esperar la inminente invasión de Stalin sino de anticipársele.

Con máxima precisión y rapidez fueron concentradas en la frontera oriental las partes más fuertes del ejército alemán, que llegaron justamente a tiempo y

estuvieron listas para la ofensiva pocas semanas antes que los rusos. En cuanto al agrupamiento y a los objetivos de los ejércitos bolchevistas, resultó entretanto lo siguiente: fuera de una infinidad de fortines emplazados a lo largo del extenso frente, los soviets habían fortificado en máximo grado los sectores desde los cuales no querían atacar. El centro de gravedad de los ataques bolchevistas debía adelantar desde los dos sectores que penetraban profundamente en el territorio alemán; esto es, al oeste de Lemberg y Bialystok, y desde la Lituania meridional. En torno a Lemberg se habían aglomerado fuertes contingentes, que avanzaron casi hasta la frontera. El ejército, al parecer, más fuerte y dotado especialmente de abundante caballería, estaba realizando el despliegue en el sector de Bialystok, apoyándose por el sur en la plaza fuerte de Brest-Litovsk y por el norte en la de Grodno, manteniendo contacto con otro ejército de reserva en el sector de Baranovice. A continuación reunióse al norte de Grodno otro ejército motorizado, muy fuerte también, mientras que en el extremo sur se alistaba en Besarabia para el ataque un ejército compuesto únicamente de tropas de maniobra rápida. Sin duda, este último ejército debía romper a través de Rumania y Hungría, y los cuatro ejércitos del Norte, en un empuje formidable, irrumpirían en el Reich a través de Polonia y la Prusia Oriental. Tampoco era dudoso que estos ejércitos se componían de las unidades rusas



mejores y equipadas del material más moderno. Estas intenciones del enemigo había que desbaratarlas, había que anticiparse a su ataque e imponerle la ley.

Por la madrugada del 22 de junio, la aviación alemana, cogiendo totalmente de sorpresa al enemigo, realizó con las mayores fuerzas una incursión hasta muy adentro del territorio ruso, destruyendo las comunicaciones de retaguardia y centrales de transmisión de mandos, así como, en la mayor extensión, líneas de ferrocarril y puentes y quitando así al enemigo la posibilidad de efectuar una contraoperación uniforme, con lo cual aseguró al ejército la base para sus acciones. Ya en el curso de las primeras semanas logró destruir más de cuatro mil aviones enemigos en combates aéreos y en tierra e inutilizar tantos aeródromos, que la superioridad numérica de los soviets no sólo quedó compensada, sino que incluso la aviación alemana conquistó la supremacía aérea sobre el territorio enemigo. Al mismo tiempo, los ejércitos alemanes se lanzaron igualmente de sorpresa contra las tropas soviéticas en pleno despliegue. Su esfuerzo se impuso de dos maneras. En un vigorosísimo ataque rompieron por el ejército enemigo, como en Lemberg y Lituania y lo fraccionaron. Por este claro penetraron las unidades rápidas, y derribando en un impetuoso avance incon-

tenible todos los obstáculos, lo atravesaron. Por otra parte, el ataque frontal ató al enemigo, mientras que rodeando los dos flancos, las unidades rápidas se abalanzaron desbordantes, cerrando por detrás las tenazas y apretándolas hasta aniquilar al adversario. Estos movimientos envolventes y aniquilamientos de unidades rodeadas, se repitieron entre Bialystok y Minsk y más al Este, ocasionándole pérdidas al enemigo, que superaron aún a las cifras ya muy formidables de la campaña del Oeste.

Huelga mencionar en detalle los éxitos realmente asombrosos obtenidos en las luchas de estas primeras semanas de la campaña. Todos ellos son ejemplos de una estrategia ideal de aniquilamiento. La suerte de los mejores ejércitos bolchevistas en el centro y el norte del frente, ya se decidió en el primer mes de la guerra. Ciento cincuenta y ocho de sus mejores divisiones estaban batidas y sus carros de combate y cañones destruidos. Sus restos, lamentables, refluieron y buscaron guarecerse detrás de la línea Stalin. Esta línea transcurría desde Odesa allende el Dniéster, luego en una amplia curva por el oeste en torno a Kiev, hasta el Dniéper, a través de Vitebsk al Lago de Peipus y, finalmente, a través de Pleskau hasta Leningrado. Estaba protegida por dos enormes barreras de ríos y había sido construída a seme-



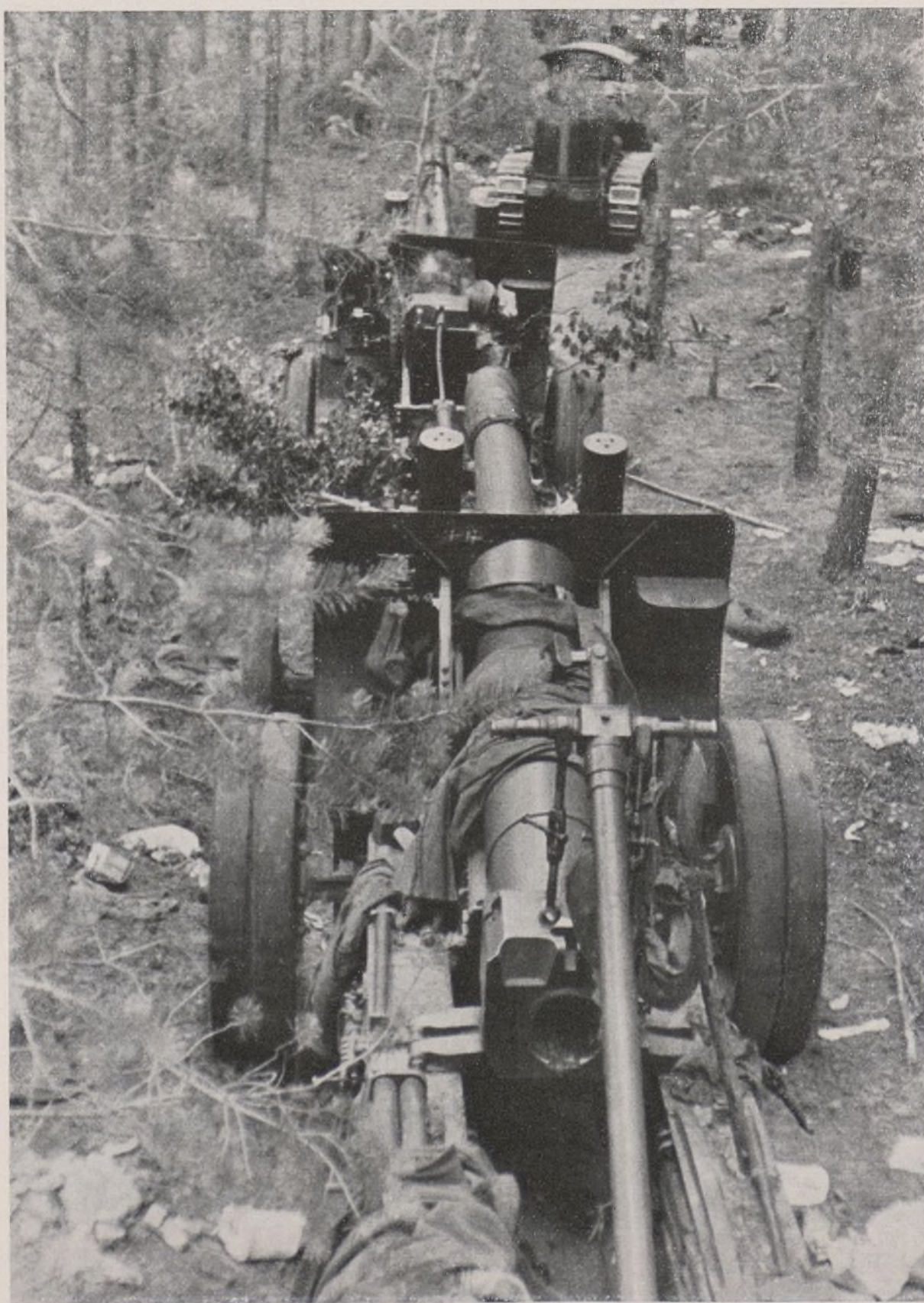
*La punta de un destacamento de avanzada. Mientras que en la primera motocicleta el comandante explora nidos de resistencia enemigos, en la segunda los tiradores se encargan de la protección de fuego*



janza de la línea Maginot. Sumamente fortificada y provista modernamente de innumerables obras blindadas y de hormigón armado, escalonadas hasta una profundidad de 50 kilómetros, era defendida por fuertes unidades, aunque en parte no tan selectas como las de los ejércitos bolchevistas de ofensiva. Era una carrera entre las tropas victoriosas y las derrotadas. Pero los valientes rumanos lograron irrumpir en el sector de Mogilev, y los alemanes, que impetuosamente seguían atrás, en el de Kiev y de Witebsk, y en estos sectores, con un sol ardiente y tras ininterrumpidas marchas forzadas por caminos desastrosos, se empeñaron las batallas gigantescas de Kiev y Smolensk y fué conquistada Odesa y la Crimea, sufriendo los soviets nuevamente bajas colosales.

Alguna vez debían agotarse las masas de combatientes, carros de combate y cañones a la disposición de los soviets, que superaban a todas las suposiciones y cálculos. Podía contarse con que, persiguiéndolo

sin tregua y no dejándole tiempo al enemigo para formar nuevas unidades ni desplazar contingentes, se obligaría a las tropas restantes, completamente instruídas, a presentar todavía antes del invierno la última batalla decisiva, y se las derrotaría; se tomaría Moscú, su central gubernativa y, por lo tanto, su principal punto de cruce ferroviario y el distrito armamenticio de Moscú, de importancia capital para su fuerza de resistencia, quedando así definitivamente quebrantada su fuerza combativa. Las órdenes al efecto ya se habían impartido y se estaban cumpliendo, cuando el invierno, que sobrevino cuatro semanas antes de la fecha normal, comenzando con heladas singularmente intensas y fuertes nevadas, hizo frustrarse estas esperanzas. El frío se hizo tan violento, que las armas y vehículos motorizados se inmovilizaron y las tropas, equipadas para la guerra de movimiento y grandes marchas y no dotadas todavía de ropa de invierno, sufrieron sensiblemente. Muy a pesar suyo,



*Artillería bolchevista abandonada en los bosques rusos*





*Después de la batalla de Jarkov: depósito de prisioneros rusos*

el Führer resolvió suspender los movimientos ofensivos, y ordenó ocupar posiciones de invierno.

Entretanto, las potencias enemigas habían celebrado un convenio acordando que, mientras Inglaterra y los EE. UU. de la América del Norte aprovecharían el invierno para el rearme y para abastecer a los soviets de armas y víveres, éstos durante todo el invierno atacarían sin pausa a los alemanes, costara lo que costare y sin reparar en los sacrificios, obligándolos en lo posible a replegarse más allá de la frontera alemana; mas en todo caso agotándolos al punto que en la primavera ya no serían capaces de ninguna ofensiva. Los soviets, con sus divisiones asiáticas, acostumbradas al frío de Siberia, y sus locomotoras y automóviles adaptados a temperaturas tan bajas, podían permitírselo. Pues bien, mientras las tropas alemanas procuraban evitar operaciones militares de mayor envergadura y se establecieron para el invierno, los rusos, sin mirar sus bajas, avanzaron en todas partes en grandes masas contra las líneas alemanas, cuyo abastecimiento de invierno debía así posponerse al reemplazo de tropas, armas y munición. A las bajas causadas por las luchas, se adjuntaron así las originadas por los helamientos y las pérdidas de material debidas a la inmovilidad de los vehículos motorizados. Hacia la Navidad sobrevinieron semanas críticas para el frente alemán. Hízose indispensable poner exigencias inauditas a la abnegación y valentía de las tropas, que sin descanso se hallaban en lucha desde hacía seis meses. Pero el frente se mantuvo firme. El empeño en masas de los soviets se estrelló

inútilmente en la muralla humana alemana. Es verdad que en la enorme faja del frente oriental también hubo partes y sectores, que no pudieron ocuparse. Mas en todas partes donde se trató de defender puntos de importancia vital, tales como líneas de ferrocarril y carreteras, la embestida bolchevista quedó detenida. Cuando la primavera se acercó, ninguna de las soberbias metas, propuestas a los soviets por Roosevelt, había sido alcanzada. Estas luchas de invierno habían consumido muchas y buenas divisiones siberianas, nuestros submarinos y aviones habían diezmado más de uno de los convoyes bien cargados, que vía Murmansk traían armas y los tan indispensables víveres para los soviets. Y cuando la primavera hizo su entrada y las carreteras y el terreno eran de nuevo, mas o menos, transitables, tropas frescas, alemanas y rumanas, tomaron por asalto la península de Kertch; otras unidades alemanas se libraron en el curso de operaciones realmente ideales, del cerco soviético y cerraron a su vez la bolsa aniquiladora alrededor de aquéllos al sudeste de Jarkov. El ejército que defendía Leningrado, quedó batido. Sebastopol, la plaza fuerte más protegida del mundo, casi inexpugnable por las defensas que la misma naturaleza practicó en su terreno sumamente accidentado, cayó en poder de las tropas alemanas y rumanas. Los prisioneros hechos en todas estas operaciones, son legión, el botín es incalculable y el material de guerra destruido, irreparable. Mas nadie dudará de que no se ha tratado sino de un comienzo.



# Del Reich en gestación

por KURT EGGERS

**E**L que pretenda dirigir la mirada al futuro, tendrá que adquirir antes claridad acerca del presente como punto de partida de lo porvenir, si es que no quiere perderse en el matorral romántico de sus ilusiones ni que le tomen de iluso. En efecto, quien no sepa de dónde le trae el camino tampoco sabrá adonde le llevará.

Hemos oído y leído suficientemente de que la visión más cara de nuestros padres se cumpliría en el Reich que nosotros luchando ganaríamos. Ciertamente, esta visión es digna del mayor respeto por el fervoroso anhelo y la ardiente pasión que encierra, y nos inclinamos profundamente ante los próceres que en el patrimonio que nos legaran nos han transmitido la idea de un Reich, que alguna vez no sólo llegaría a ser la patria de nuestro corazón sino también el lugar de nuestras actividades. Mas ahora vemos que el Reich por el cual hemos ido a la guerra, se nos manifiesta en su realidad muy distintamente de lo que se reflejaba en el mundo de la imaginación.

La extrema miseria por la que hemos pasado en los penosos años después de la primera conflagración mundial, nos ha enseñado a comprender muy pronto y con suma claridad que el Reich no ha de permanecer una visión, por bella que sea, ni tampoco un lujo ideológico de las esferas mentalmente acaudaladas, sino que, al contrario, es condición de nuestra existencia nacional, y más de ello, de nuestra existencia europea. Hemos aprendido que el practicar la política

es la condición previa para establecer un régimen de vida justo; es decir, algo muy real y necesario y no un pasatiempo más o menos ingenioso. Y que el político debe conocer bien la historia, mentalidad, carácter y pasiones de su pueblo para conducirlo por el camino de su apogeo nacional.

Apenas ninguna generación antes de nosotros ha crecido como la nuestra entre derrotas, decadencias, depreciaciones: hemos presenciado el hundimiento de los mundos tradicionales, particularmente también los del orden espiritual y moral; nos hemos asomado a los abismos del caos; como nación nos hallábamos en la inminencia de caer en el olvido en el libro de la historia, y como joven generación, desesperada, decepcionada, siempre buscadora, hemos tenido que vencer los peligros del nihilismo, de la renuncia, de la desesperación. La tentación de aceptar con apática resignación como estado determinante y a nosotros destinado una suerte espantosa y humillante, era tangible, y fué menester movilizar todas nuestras energías y valores espirituales y morales para osar el levantamiento libertador a pesar de sus escasas probabilidades de éxito, y a través de aquél en una lucha a ultranza hacer de nuevo de nuestro destino historia.

Gracias a la lucha sin piedad, que forzosamente hubimos de sostener, nos hemos puesto más alertas y hemos adquirido más conciencia de la realidad que muchas de las generaciones que nos precedieron. Hemos sufrido todo el dolor que implica el vivir en el



*Tobruk, el bastión más fortificado por los ingleses en el Norte del Africa y considerado inexpugnable, fué tomado en un solo asalto de apenas doce horas por las tropas del Capitán General Rommel*



*Después de su incomparable avance triunfal a través del Africa del Norte, el Capitán General Rommel fué ascendido al rango de Mariscal de Campo*



Estado de un pueblo que a raíz de una guerra perdida había quedado indefenso. Hemos aprendido a despreciar las ideologías de un idealismo burgués optimista, y a odiar la vana ilusión de la esperanza confortante en la clemencia de otros. Hemos vivido años en que cultísimos analizadores del ocaso publicaron ensayos ingeniosos y muy científicos del azar. Mas ninguno de esos teóricos fué capaz de ampararnos, ni de modificar ni mucho menos de mejorar este estado de cosas.

Hemos comprendido que anhelos deben realizarse e ideas discurrirse hasta la última consecuencia, y que la acción libertadora, que modifica una situación e imprime su sello en el mundo ambiente, lo es todo. Si alguna vez nos hubiésemos resignado a la creencia burguesa de que los hombres somos productos del medio ambiente, nos hubiéramos perdido irremedia-

blemente en el vórtice de las depreciaciones. Mas así osamos nuestro levantamiento y cobramos fe en la propia fuerza. El carácter nos pareció de un mérito incomparablemente mayor que el intelecto analizador.

El pensamiento, la fe, la actitud y la acción de nuestra generación no han tenido igual en el pasado. La escuela de la vida por la que nos vimos obligados a pasar, nos ha inculcado sus enseñanzas sin compasión. Nos acostumbró a guardar consecuencia, cuyo alcance al principio nosotros mismos no siempre supimos jalonar. La experiencia de nuestros tiempos difíciles nos enseñó que la voluntad de vivir es capaz de despertar energías titánicas. Al no sufrir esa profunda miseria, es probable que después de la evolución del último siglo, el pueblo alemán no se hubiera reconcentrado ni readquirido la conciencia de sus propios méritos. Hemos tenido que experimentar antes





*Campo de prisioneros ingleses en el Africa del Norte*

las desilusiones de una Sociedad de Naciones de temple masón-cosmopolita-capitalista para aprender a ser realistas y comprender que un pueblo impotente no tiene historia ni se le hace justicia en parte alguna.

Hemos adquirido un nuevo punto de vista espiritual, desde el cual nos es posible apreciar los grupos de potencias del mundo, sus intenciones e intrigas, su propaganda a veces seductora y sus principios morales, que tan fácilmente se asimilan y que tienden a enervar la esencia moral de los pueblos. Hallándonos en la defensiva, en la oposición, hemos ganado desde luego nuestra propia posición. El concepto del mundo y de la vida, que adquirimos sacando conclusiones de la realidad, nos indujo a contar fríamente y sin temor con las circunstancias dadas y a concentrar nuestros propios valores para hacer de la lucha a muerte a la vez una lucha por la libertad de toda nuestra raza.

En los años en que se luchó por las bases de una nueva ideología racial, llamaron mucho la atención las obras de Spengler, porque su lógica era sugestiva y su estilo irresistible. En el prefacio de «El Estado», Spengler dice que nos hallamos en los umbrales del parlamentarismo al cesarismo. Su juicio sobre el derrumbe de las democracias es exacto, pero equivocada su opinión del cesarismo venidero, el cual—deduciendo de los argumentos de Spengler—debiera haber hecho surgir dictadores egoístas en las naciones del «occidente». El final de esta época cesárea—en ello termina todo cesarismo—serían infaliblemente furiosas luchas entre los diadocos, con lo cual—he aquí,

como es sabido, la esencia de la ideología de Spengler—se decidiría el ocaso del «occidente».

Ahora bien, después del proceso de segregación que eliminó las ideas democráticas de los recintos espirituales de la nación alemana, hemos visto que contrariamente al cesarismo augurado, se ha impuesto un concepto nacional de autoridad, que ha encontrado su coronación en el nacional-socialismo. El último argumento del cesarismo es la violencia; el principio de autoridad, la idea del caudillo electo, el «Führertum», en cambio, se basa en el fundamento del orden nacional, que señala una ley natural.

Los conceptos de democracia y cesarismo derivan del mundo espiritual del occidente. En la política practicada por los pueblos del occidente se suceden con arreglo a determinadas reglas de juego en el ejercicio del poder. Ambos, cesarismo y democracia, en sus luchas por el poder, suelen derramar sangre con la mayor largueza, y las revoluciones comenzadas por la democracia son terminadas, en la historia del occidente, regularmente por dictadores cesáreos hasta que nuevamente la revolución de la democracia se subleva contra la tiranía del dictador. La revolución del Este, fuera de las murallas de la Rusia antigua ni siquiera se mostró capaz de la estadización; su efecto ha sido simplemente caótico y desmoralizador.

Los grupos anónimos del poder en el mundo habían pensado, tanto en la posibilidad de una revolución en el occidente como en el oriente y se habían preparado en todo sentido para ella. Como consideraban utopías



la revolución, que hizo volver en sí mismo al pueblo alemán, y el surgimiento de una idea racial, se resistieron a tomar en serio a Hitler como caudillo de una nación alemana unida y ejecutor de una revolución legal. Pero cuando esta revolución fué realidad, volcaron en él todo su odio, por haber roto su sistema supranacional.

Los revolucionarios alemanes no dudamos ni un momento de que ya en el instante de adquirir probabilidades de éxito, el levantamiento activista daría con la resistencia más encarnizada del viejo mundo, esclavo de los grupos anónimos, y de que al final se empeñaría una lucha de dimensiones inauditas. A nosotros no nos quedaba otra alternativa que la renuncia —que implicaba esclavitud y el olvido eterno— o la lucha libertaria, que nos ofrecía la perspectiva de la victoria, porque somos una nación joven en el interior.

El hecho de la revolución alemana y, principalmente, la estabilidad del movimiento nacional-socialista

sorprendió a los grupos anónimos del poder al punto de que no han podido incitar con suficiente presteza a los Estados feudatarios a una guerra de exterminio contra Alemania. Gracias a ello nos sobró tiempo para forjar la espada que decidiría la inevitable lucha final. La nueva guerra mundial demostró desde el principio el ímpetu bélico de la idea alemana a la vez que la caducidad moral de la democracia. Las masas vapuleadas del Este serán capaces de morir arremetiendo siempre de nuevo con una saña y obstinación feroces; mas la idea de la vida se les ha perdido.

Así, la guerra mundial de 1939 ha creado una situación completamente nueva: evidenció que en presencia de decisiones supremas, que a fin de cuentas no se dirimen únicamente entre Alemania, Italia y el Japón, por un lado, Gran Bretaña y Anglo-América y la Unión Soviética, por el otro, no puede haber neutralidad continental ni regional. El momento histórico



*Al ojo alerta de los submarinos alemanes apenas se escapan naves enemigas. Los hundimientos de tonelaje anglo-sajón de 18½ millones de toneladas de registro bruto, han adquirido un nivel que comienza a producir la crisis fatal en la navegación de los aliados*



demanda imperiosamente el que los pueblos y Estados hagan profesión de fe y den testimonio de su adhesión. Donde las fuerzas jóvenes de los pueblos se han movilizadas y un pensamiento nuevo de la realidad del mundo y de la vida se ha impuesto, los Estados y países se han puesto del lado de Alemania y sus naciones aliadas. Sabemos que no ha sido únicamente el triunfo de las armas alemanas el que indujo a las fuerzas jóvenes de los pueblos de Europa a buscar el comienzo de nuevas formas de vida nacional al lado de Alemania. Son cada vez más numerosas las voces, precisamente de los pensadores políticos conscientes de su responsabilidad en el territorio europeo, allende las fronteras alemanas, que dan testimonio de que la depuración espiritual y moral progresa.

De todos los países del continente, valerosa y dispuesta al sacrificio, la flor de la juventud—con la legítima intención de no admitir el obsequio de un futuro político sino de ganárselo por su propio esfuerzo—, acude a las armas para demostrar la solidaridad de las naciones que han despertado, y al mismo tiempo ha surgido casi tempestuosamente la pregunta por el camino futuro de Europa y, en particular, del Reich. Así como antes las miradas del mundo se dirigían a París y más tarde a Moscú, se dirigen hoy a Berlín, y las corrientes de energía, que desde allí irradian más allá del continente, son capaces de colmar vastos espacios espirituales y afectivos.

La desconfianza, que antes de esta guerra mundial ha sido sembrada sistemáticamente contra Alemania, no ha fructificado. Donde se mostraban los primeros indicios, han sido destruidos por los triunfos de las armas alemanas y los éxitos no obtenidos milagrosamente por los soldados alemanes sino por un supremo esfuerzo de voluntad. El nacional-socialismo ha

demostrado ser lo suficientemente fuerte para salir aprobado por la historia como movimiento revolucionario. El Reich atrae en nuestros días las fuerzas políticas de Europa tal como en el pasado Prusia no sólo cautivó a los mejores elementos del territorio alemán, sino que supo captarlos como colaboradores de su magna causa.

Sin el Reich no puede haber ninguna Europa futura. Sin el Reich tampoco puede haber espacio vital, fundamento del espacio espiritual de la libertad. Las jóvenes naciones de Europa saben que para ellas la condición de su nueva orientación es una inclinación perfectamente evidente e incondicional hacia el Reich, que como conjunto será la patria de los germanos, animados de la voluntad para el futuro y de la responsabilidad ante la historia; pero al mismo tiempo que el Reich es el garante de un orden legítimo, sin el cual no puede haber ninguna paz legítima. Sin embargo, los alemanes sabemos que sin una Europa sana no habrá tampoco ningún Reich sano. Pero el restablecimiento de Europa no se logrará por el solo triunfo de las armas, sino ante todo por un nuevo pensamiento y una radical regeneración moral. En estrecha camaradería con las fuerzas normativas de la juventud incorruptible de nuestro continente, cuidaremos de que el Reich y Europa puedan convivir en una fructífera comunidad. Impulsaremos y protegeremos a los elementos fuertes, sanos, viables; pero extirparemos sin consideración lo corrompido antes de admitir que el elemento sano sufra el contagio de los agentes morbosos.

Camarada del Reich es quien cumpla con su deber para con la Europa venidera. Mas aquí el combatiente será quien juzgará y aquilatará valores.



*A toda marcha el submarino cruza el mar para lanzarse contra el convoy avisado*



# Un vínculo de unión ideal entre los pueblos

por K. W. ZIMMERMANN

DESDE hace más de un año, figura entre los cometidos más bellos del Departamento Extranjero del Partido nacional-socialista el cuidado y la atención de los camaradas heridos de las naciones aliadas y amigas, que lado a lado con los camaradas alemanes luchan contra el bolchevismo por una nueva Europa.

Lugar especial dentro de esta labor ocupan los camaradas de la División Azul, a cuya partida de España habían acudido ya numerosos miembros del grupo territorial del Departamento Extranjero en ese país, siendo obsequiados los voluntarios, en esta ocasión, con dádivas patrióticas. Cuando la lucha en el Este hizo las primeras víctimas y los heridos se trasladaron para su cuidado a los lazaretos alemanes, el grupo territorial en España una vez más demostró ser el lazo de unión ideal entre la patria lejana de estos camaradas y el lugar de su empeño. En colaboración con las diversas organizaciones españolas, fué puesto en camino hacia Alemania un cuantioso envío de dádivas patrióticas y aguinaldos, que consistía de frutos meridionales y vinos, los que fueron distribuidos por encargados del Departamento Extranjero juntamente con miembros de la colonia española de Berlín, en los varios lazaretos, especialmente en el

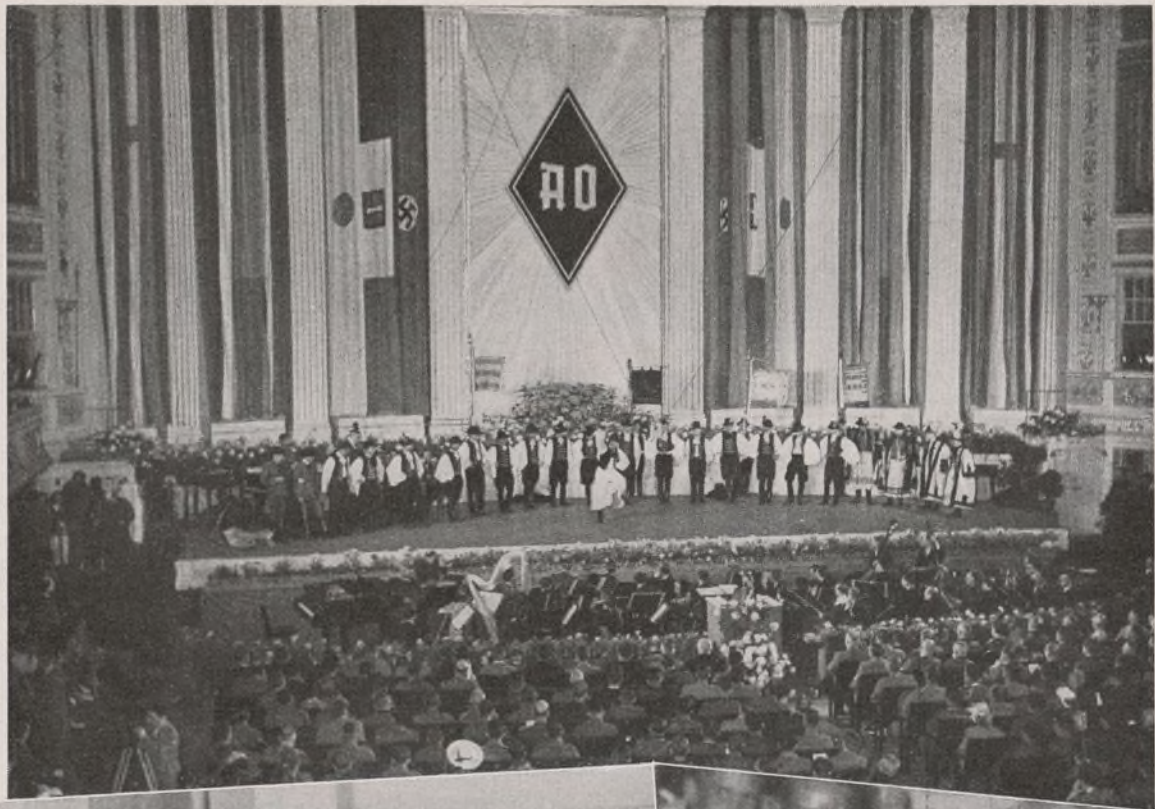
sanatorio berlinés de la División Azul, en presencia del teniente coronel Pé, inspector de los lazaretos españoles, y el capitán Mojano, caballero de la insignia española más alta. Profundo contento causó entre los heridos el que, en esta ocasión, también compartiera con ellos doña Celia Jimenez, la «mamá de la División Azul», como los legionarios españoles la llaman.

Mas, como ya dejamos dicho, fuera de los miembros de la División Azul, se atienden también en la misma forma los camaradas de todos los países aliados y amigos, que participan en la contienda decisiva de Europa contra el bolchevismo. Esta labor se ha desarrollado surgiendo de modestos comienzos. Al trasladar a los heridos desde los lazaretos de campaña a los del interior, de país, se producía un vacío en la transmisión de noticias, debido a la duración de los transportes y otras circunstancias. Los parientes de los heridos se dirigían a los grupos territoriales del Departamento Extranjero en demanda de noticias acerca de sus deudos, y del mismo modo los heridos y médicos se acercaban a la dirección de dicha entidad, solicitando transmitir noticias a sus familias. En estrecha colaboración con los grupos territoriales, el



*Comedor de un sanatorio de la División Azul, cerca de Berlín*







De la pág. 20: Arriba: *Matinée en obsequio de combatientes heridos de las naciones aliadas y amigas de Alemania, organizada en Viena por el Departamento Extranjero del Partido.* — Izquierda: *Los combatientes son visitados regularmente por miembros del Departamento Extranjero del Partido. Legionario español relatando por la Radio sus impresiones del frente ruso, que son transmitidas a su patria.* — Derecha: *Manuela del Río rodeada de un grupo de heridos, después de su presentación en el Sanatorio de la División Azul en Berlín-Friedrichshagen.* — Abajo: *Durante el partido de futbol Alemania—España en el Estadio Olímpico de Berlín, tuvo justamente lugar la cuestación pública mensual en favor del Socorro de Invierno. Jugadores españoles depositando su óbolo entre las manos de dos lindas recaudadoras*

ministerio de Relaciones Exteriores, el Alto Mando de las fuerzas armadas alemanas y las misiones diplomáticas de los diferentes países se han tenido en cuenta todos estos deseos. Era tangible el que se acudiera al Departamento Extranjero, ya que esta institución les era conocida a los camaradas heridos de su actividad en el frente y les parecía a los solicitantes la instancia más apropiada al efecto. En breve tiempo se acumularon tantas demandas de informes, que el jefe del Departamento, señor E. W. Bohle, resolvió encomendar a uno de los colaboradores fijos de la entidad la labor que los trámites respectivos implicaban.

De todos los países llegaban dádivas para los combatientes, las que debían distribuirse por la vía más rápida. Vino, frutas, tabacos en grandes cantidades, prendas de vestir y muchos otros objetos, que agradan al soldado, pudieron incluirse en los envíos al frente. Muy satisfactorio ha sido para los grupos territoriales, el poder proporcionarles a los camaradas extranjeros las pieles, chalecos de lana, calcetines y bufandas, que habían reunido para ellos en invierno.

Mas al mismo tiempo fué satisfecha la sed espiritual de los soldados. Varios centenares de periódicos en idioma extranjero se expiden diariamente desde Berlín al frente. Entre las numerosas ofrendas para los combatientes había también una infinidad de libros, que permitieron al Departamento Extranjero instalar bibliotecas en las diferentes lenguas extranjeras. Al propio tiempo se cumplieron las peticiones de diccionarios alemanes. Una prolongada estada en el lazareto es la ocasión más propicia para perfeccionar los

conocimientos del idioma adquiridos en el trato con los camaradas alemanes, los que a su vez procuran adquirir en el intercambio nociones del idioma extranjero. Repartiéronse también guías de viaje, en las que ocupaba el primer lugar el paisaje donde estaba situado el lazareto o sanatorio. Pero también son muy solicitadas las descripciones de otros paisajes alemanes, tales como el Rin y la Selva Negra. De este interés en la lengua y el paisaje alemán, pero sobre todo en el trato con los camaradas alemanes surge cierto cariño a nuestro país, y no se necesita ser adivino para augurar que muchos de los camaradas volverán para visitar a Alemania con sus familias. Y a la inversa, los camaradas alemanes querrán conocer la patria de los compañeros de armas, que han combatido a su lado.

Todos los paquetes conteniendo dádivas van acompañados de un retrato del Führer, que en el dorso lleva inscritas en el respectivo idioma palabras de agradecimiento del Führer y jefe supremo de las fuerzas armadas alemanas por la lucha en pro de la nueva Europa. La experiencia ha mostrado, que este retrato ocupa el primer lugar entre todas las ofrendas. Un valeroso combatiente español ha escrito al Departamento Extranjero, diciendo que él se llevaría este retrato a la patria como tesoro más preciado para que sus hijos y nietos tuvieran un recuerdo patente de la época en la que Europa despertara a una vida nueva en una lucha en la que también él ha tenido la suerte de participar.

El Departamento Extranjero del Partido nacionalsocialista no se ha contentado con lo conseguido. En



*Partido de futbol Alemania—España: 90 000 espectadores asistieron al interesante espectáculo. Antes de comenzar el juego, se tocaron los himnos nacionales*





*Durante el intervalo del partido de fútbol Alemania—España, que terminó con un empate de 1:1, una banda de música de la Marina de Guerra alemana desfiló por la cancha de juego tocando marchas militares*

grandes representaciones ha tratado de evocar en los camaradas extranjeros la imagen de la patria lejana. El primero de estos actos se verificó con oportunidad de la entrega de las ofrendas en el sanatorio de la División Azul. Canciones, música y danzas españolas alegraron y entusiasmaron a los soldados heridos. Un acto de mayor envergadura tuvo lugar más tarde en el salón de cúpula del campo nacional de deportes de Berlín, donde soldados españoles e italianos juntamente con obreros de ambas nacionalidades presenciaron un selecto programa ejecutado por artistas de primer rango de su patria.

Un punto culminante de estos actos fué la matinée en Viena, en la que fuera de combatientes de la División Azul, tomaron parte voluntarios finlandeses, rumanos, húngaros, croatas y eslovacos, idea feliz, pues por su risueña apacibilidad esa bella ciudad es tan propicia para despertar nuevas energías en los convalecientes. Lo que Alemania ha elegido como lema para la atención de sus heridos, de que justamente lo más selecto está bien para ellos, rige también para los camaradas de las potencias aliadas y amigas. En medio de los representantes diplomáticos de los países interesados, los camaradas extranjeros vivieron una tarde amena con un programa tan magnífico como raramente se presenciara en un teatro. Los aplausos fueron verdaderas manifestaciones de júbilo cuando los grupos de baile con garbo incomparable dieron pruebas de su arte y el compás de la música española electrizaba los miembros, cuando los grupos húngaros y rumanos, en sus vistosos trajes regionales de bizarros colores, ejecutaban sus danzas nacionales o las bailarinas de la Ópera del Estado de Viena se mecían graciosamente al son de las inmortales melodías de Strauss. Cada nación ofreció sus números en un conjunto cerrado, que enlazaba con

el número siguiente por medio de canciones y danzas alemanas. También en ello se manifestó patentemente la solidaridad política y espiritual de la nueva Europa.

El programa duró más de tres horas, y para que también los camaradas en el frente, así como los parientes de nuestros aliados pudieran participar de este acto singular, la emisora alemana «Europa» y la de ondas cortas transmitieron la audición lo mismo que el acto anterior, realizado en el campo de deportes. Se proyecta organizar pronto otros actos de esta índole en varias ciudades del Reich. No queremos omitir de mencionar que al día siguiente varios artistas y grupos de artistas visitaron a sus connacionales en los diferentes lazaretos, donde fueron acogidos con legítimo regocijo, accediendo a las impetuosas peticiones de cantar las mismas canciones y bailar las danzas del día anterior. Y al bailarse las danzas nacionales, en más de un caso sucedió que los soldados entusiasmados también comenzaron a bailar. ¿Podía pedirse confirmación más elocuente y hermosa de que los promotores responsables del Departamento Extranjero han logrado acertar en lo que más gusta a los combatientes tan distantes de la patria?

El Departamento Extranjero se siente feliz de poder realizar labor tan grata, ya que con ella cumple con la misión de ser en todos los países del globo vínculo de unión entre los pueblos. Los camaradas de las potencias aliadas, a su vez, se llevarán consigo el agradable sentimiento de la íntima confraternidad de armas y de la profunda solidaridad espiritual. Sobre todo nuestros camaradas españoles, que ya una vez se han enfrentado en su propio país lado a lado con soldados alemanes con el mismo enemigo en una lid, que ahora los une nuevamente en los confines del territorio moscovita.



# Ibero-América en Alemania

## En Berlín:

*Exposición de Obras de Artistas portugueses.*

TODO un éxito fué la Exposición de Obras de Artistas portugueses que, organizada por el Instituto Ibero-Americano, la Sociedad Germano-Ibero-Americana y la Dirección General de Exposiciones de Berlín, se efectuó en las Galerías berlinesas de Bellas Artes, presentando una treintena de pinturas e igual número de dibujos de Eduardo Malta, algunos bustos y cabezas de los escultores Martins Correia, Barata Feio y Antonio Duarte y un gran óleo de Adriano Sousa Lopes, «Enrique, el Navegante», obsequio del Instituto para a Alta Cultura de Portugal para el Instituto Ibero-Americano de Berlín.

Dió lugar a una verdadera manifestación artística y social la inauguración de la Exposición, a la que asistieron el ministro de Portugal, Conde Tovar, con el alto personal de la legación portuguesa, el pintor Eduardo Malta, elementos caracterizados de los ministerios de Relaciones Exteriores, de Propaganda y de Educación del Reich, jerarquías del Partido Nacionalsocialista, conocidas personalidades de las Artes y las Letras y un numeroso y distinguido público. Inició el acto el Delegado Nacional de Arte del Reich, profesor Hans Schweitzer, pronunciando una breve alocución en que destacó que los artistas extranjeros, como representantes genuinos de la cultura de su patria, encontrarán siempre la acogida que merecen en Alemania, cuya vida cultural continúa desarrollándose normalmente a pesar de la guerra.

Seguidamente el presidente del Instituto Ibero-Americano y de la Sociedad Germano-Ibero-Americana, General Faupel, saludó a los asistentes, y a Eduardo Malta en especial, poniendo de relieve su personalidad como retratista de suma distinción y

sincero amigo de Alemania. Expresó su agradecimiento al Instituto para a Alta Cultura de Portugal y terminó subrayando que la Exposición, que será seguida de una muestra más completa del arte portugués, es un símbolo de la colaboración cultural germano-portuguesa.

Haciendo resaltar que los pocos artistas representados son nombres ya consagrados en su patria, el ministro Conde Tovar declaró abierta la Exposición con palabras de reconocimiento y gratitud para el Instituto Ibero-Americano y la Sociedad Germano-Ibero-Americana. —

La magnífica Exposición, que ha venido celebrándose con extraordinaria concurrencia, mereció los más elogiosos comentarios de la prensa alemana.

*En torno al partido de futbol España-Alemania.*

*Los futbolistas españoles en el Instituto Ibero-Americano.*

Entre las múltiples atenciones de las que fueron objeto los futbolistas españoles durante su estancia en esta capital, se destaca la recepción ofrecida en su honor por la Sociedad Germano-Española en los salones del Instituto Ibero-Americano.

Ofreció la manifestación, a la que asistieron el ministro Caro y del Arroyo y destacadas personalidades de la colectividad española residente, así como de las esferas oficiales y del deporte alemanas, el presidente de la Sociedad Germano-Española, General Faupel, haciendo resaltar que el interés que el partido de futbol germano-español ha despertado no sólo entre los 90.000 espectadores en el Estadio Olímpico sino también entre los millones de alemanes que han seguido su desarrollo en la radio, es nuevamente una prueba contundente del interés y de la simpatía que los alemanes tienen para con todo lo que se refiere a España.



*En honor del equipo nacional de futbol español tuvo lugar en el Instituto Ibero-americano una magnífica recepción. En primera fila, al centro: el Ministro Caro del Arroyo y el General Faupel*



*En honor de los estudiantes voluntarios de la  
División Azul.*

Caracteres muy simpáticos alcanzó el aperitivo con que la Sociedad Germano-Española obsequió a los representantes de la División Azul que tomaron parte en la reunión de estudiantes europeos que luchan voluntariamente en el frente del Este, celebrada a mediados de abril en Berlín y Dresden.

La brillante fiesta, durante la cual el general Faupel y su distinguida esposa, como en los demás actos sociales organizados por la Sociedad Germano-Española, hicieron derroche de finas atenciones a los invitados, fué una elocuente exteriorización de aprecio hacia los valientes universitarios españoles, entre los que anotamos a José Miguel Guitarte, José María Gutierrez, jefe y secretario nacional, respectivamente, del Sindicato Español Universitario, y el profesor Juan Manuel Castro Rial.

*Manifestación al profesor Pedro Muguruza,  
director general de Arquitectura de España.*

A una brillante reunión dió lugar la recepción que ofreció la Sociedad Germano-Española en honor del profesor Pedro Muguruza, director general de Arquitectura en el ministerio de Gobernación de España, que hizo un viaje de estudio por el Reich.

Asistieron al acto el ministro Caro y del Arroyo y elementos representativos de Falange, varios ministerios del Reich, el Partido Nacionalsocialista y los círculos culturales de esta capital.

*La estancia en ésta del secretario general del Sindicato  
de Papel, Prensa y Artes Gráficas de España,  
don Francisco Guillén Salaya.*

Fué huésped de esta capital, invitado por el Consejo Promotor de la Economía Alemana y atendido por éste en estrecha colaboración con el grupo económico de Papel y Celulosa del Reich, el secretario general del Sindicato de Papel, Prensa y Artes Gráficas de España, don Francisco Guillén Salaya, acompañado de los jefes de las secciones de Papel y

Publicidad de dicho Sindicato, señores Garrido Arboledo y Rafael Martínez Alonso, respectivamente, así como el secretario del último, don Angel Martínez García.

En honor de los distinguidos visitantes, que recorrieron, entre otras cosas, el Estadio Olímpico, los estudios de la «Ufa», una gran casa editorial y una fábrica de papel, la Sociedad Germano-Española ofreció una recepción, a la que asistieron altos funcionarios de diversos ministerios del Reich y del Consejo Promotor de la Economía Alemana, a su cabeza el director ministerial profesor Hunke, y elementos caracterizados del Partido Nacionalsocialista, el Frente Alemán del Trabajo y los círculos industriales alemanes.

*Concierto de Ataulfo Argenta,  
en el Instituto Ibero-Americano.*

Un nuevo y merecido triunfo constituyó el concierto que, bajo el patrocinio de la Sociedad Germano-Española, ofreció Ataulfo Argenta en el salón de actos del Instituto Ibero-Americano, interpretando obras de compositores alemanes y españoles.

Entre el numeroso y selecto auditorio notamos la presencia del presidente de la Sociedad Germano-Española, General Faupel, el ministro Caro y del Arroyo, el encargado de Negocios de la Argentina, señor Luis S. Luti, el agregado cultural de la embajada de Chile, señorita Margarita Johow, y el general de División Osterkamp.

*El «Collegium Musicum de Krefeld» en el Instituto  
Ibero-Americano. Notable acto de divulgación de  
música antigua española y portuguesa.*

Organizado por las Sociedades Germano-Española y Germano-Ibero-Americana, se efectuó en el Instituto Ibero-Americano un concierto del «Collegium Musicum de Krefeld», que ejecutó música española y portuguesa del renacimiento y barroco con instrumentos de la época.

El distinguido público, que llenaba por completo



*Durante la recepción ofrecida por la  
Sociedad Germano-Española en honor  
de la representación universitaria de  
la División Azul: el jefe de SEU, don  
José Miguel Guitarte, conversando con  
el General Faupel y la señora de Faupel*



En el hogar de Falange en Berlín se celebró un acto conmemorativo. De izquierda: el Ministro de España en Berlín, señor Caro del Arroyo; la jefe de Falange Femenina en Alemania, señora Celia Jimenez; el Cónsul General de España en Hamburgo, señor Ontiveros; el jefe de Falange en Berlín, don Ignacio Oyarzabal y un oficial de la División Azul



el hermoso salón de actos del Instituto, escuchó con verdadero deleite artístico los diferentes números del programa, cuyas características explicó, a manera de introducción, el jefe de la sección musical de las sociedades organizadoras Klatovsky, poniendo de relieve la influencia de la música española y portuguesa en la europea.

#### *Excursión de obreros y soldados españoles.*

La más franca alegría y camaradería caracterizaron la excursión que, como huéspedes de la Sociedad Germano-Española, hicieron a través de los lagos y ríos de los alrededores de Berlín los obreros españoles ocupados en fábricas berlinesas y los convalecientes del sanatorio de la División Azul en Berlín-Friedrichshagen.

Durante todo el trayecto alternaron cantos y bailes de todas las comarcas españolas en las cubiertas y salones del confortable vapor en que se hizo el viaje, que habrá dejado los más gratos recuerdos en todos los excursionistas, entre los cuales se encontraban elementos representativos de la embajada española, Falange, el ministerio de Propaganda del Reich, la Liga de ex-Combatientes del Reich y el grupo español del Centro de Intercambio Escolar, siendo para todos un motivo de especial agrado la participación de la doctora Edith Faupel.

#### *Manuela del Rio en el Sanatorio de Convalecientes de la División Azul.*

Accediendo gentilmente a un ruego de la Sociedad Germano-Española, la famosa bailarina española Manuela del Rio, que durante el mes de junio actuó con el mayor éxito en el «Scala», se presentó con su conjunto ante los heridos españoles en el Sanatorio de Convalecientes de la División Azul. Interpretó «Gitlanerías», «Goyescas», «Suite Andaluza» y «Jota Aragonesa», mereciendo aplausos entusiastas, que se hicieron extensivos a los solos de piano y guitarra ofrecidos por Javier Alfonso y Joaquín Roca, respectivamente.

A una reunión muy simpática dió lugar el aperitivo con que el personal médico y administrativo del Sanatorio obsequiaron, a continuación, a los artistas y asistentes especialmente invitados a la velada, entre los cuales tenían figuración especial el ministro Caro y del Arroyo, la doctora Edith Faupel y el cónsul Carreño.

#### **Conferencias**

*«Servicio consular al servicio de la nación, especialmente en Suramérica.»*

*El cónsul Aeldert,  
en la Sociedad Germano-Ibero-Americana.*

Relatando impresiones y experiencias recogidas en Curitiba, señaló las tareas del cónsul alemán como representante de los intereses sociales e intelectuales de su país y sus conciudadanos, primordialmente en el orden de las relaciones comerciales. Recalcó que el cónsul alemán trata siempre de servir también a los intereses del país en que desempeña sus funciones.

La interesante conferencia iba acompañada de proyecciones luminosas.

*«España y la nueva Europa.»*

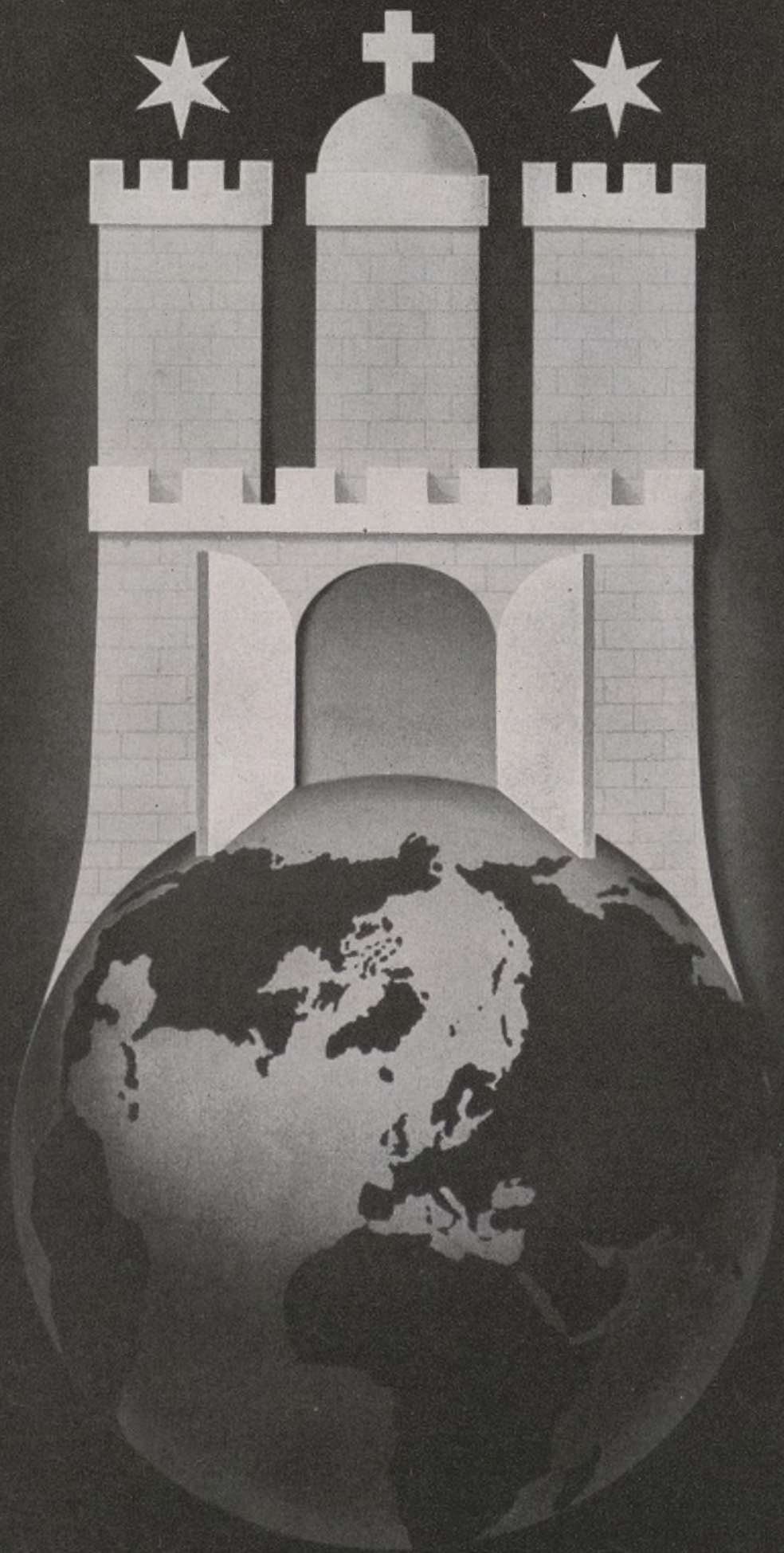
*El doctor Juan Manuel Castro Rial,  
en la Sociedad Germano-Española.*

El conferenciante, catedrático de la Universidad de Valladolid, que viste el uniforme de teniente de la heroica División Azul, partió del papel que la juventud viene desempeñando en la lucha por una nueva Europa, en la que España ocupará el puesto que le corresponde. Destacó los conceptos de misión y jerarquía como cimientos firmes e inmovibles de la unidad orgánica europea, cuyas formas se vislumbran en la hermandad de armas de los pueblos que ven amenazada su existencia política por el común enemigo bolchevique.

Ambas conferencias, que tuvieron lugar en el salón de actos del Instituto Ibero-Americano, fueron seguidas de animadas reuniones sociales.



# HAMBURGO



## EL PUERTO MUNDIAL



## En Hamburgo:

*Labor del Instituto Ibero-americano  
de Hamburgo durante la guerra.*

ES digno de dejar constancia, en una crónica especial, la labor que el Instituto Ibero-americano de Hamburgo desarrolla durante la guerra. Muchas son las dificultades materiales y no menos las espirituales que han surgido a raíz del conflicto. Más de la mitad del mundo de habla española y portuguesa ha roto las relaciones diplomáticas con Alemania, con lo cual la gran red de relaciones culturales de este Instituto ha sufrido un alojamiento. Bien entendido sólo un alojamiento; pues los lazos culturales y científicos siempre han resistido a las más duras pruebas de la historia, por encontrarse atados a aquel orden de cosas que no separa a los hombres y, por ende, a los pueblos.

La interrupción del contacto con los países ibero-americanos ha llevado al Instituto a la intensificación de sus relaciones con España y Portugal. Entre Alemania y estos países se ha producido un gran intercambio de hombres de ciencia, que han divulgado mutuamente sus experiencias. En toda Alemania se ha oído hablar de España a través de conferencias de intelectuales españoles o de alemanes que expresamente han ido allí a recoger observaciones, con el objeto de captar el alma, usos y costumbres y, a través del lente, el pintoresco y abigarrado paisaje de la tierra española, que tanto entusiasmo al habitante del norte.

El cine y el teatro colaboran también en esta cruzada de entendimiento germano-ibérico. El film español ha encontrado admiradores en Alemania y con mayor razón su teatro consagrado, hace ya

tiempo, por Lope de Vega y Calderón, en tal forma que se suele hablar de un renacimiento de Lope y Calderón en Alemania. Son corrientes en los escenarios hamburgueses las representaciones del teatro clásico español. La literatura española es ampliamente divulgada a través de traducciones de obras escogidas, de las cuales no pocas de las que se muestran en las librerías son obra de los colaboradores del Instituto Ibero-americano de Hamburgo. Ultimamente celebrados intérpretes de la música española han dado recitales en los centros musicales más importantes de Alemania. Además exposiciones de pintura han dado a conocer a los maestros modernos del pincel.

Una gran parte de esta labor débese a la actividad del Instituto Ibero-americano, cuyo director, el conocido hispanista, Prof. Dr. Rodolfo Grossmann, ha sabido salvar toda clase de dificultades para realizar las funciones que le son particulares al Instituto. Su propia preparación personal la aprovechan las autoridades alemanas enviándole a dictar conferencias en los cuarteles militares. Vale aquí una explicación, porque sin duda al extranjero aparecerá esto como algo curioso. La organización alemana en la conducción de la guerra ha tomado en consideración las más diversas circunstancias. El militar, sometido por razones de oficio, a mantener una guardia continua, necesita también del descanso espiritual y con este objeto hoy en Alemania se le proporciona al soldado entretenimientos para que en el momento debido esté en condiciones de poner en juego todas sus energías. Entre los medios para distraer al soldado está también el cultivo cultural. En estas circunstancias el Prof. Dr. Grossmann da a conocer la moderna Iberoamérica bajo todos sus aspectos; de esa Ibero-



*A continuación del Congreso Internacional de Estudiantes en Berlín, el Profesor de Derecho Internacional de la Universidad de Madrid, señor Castro Rial, quien presta servicios de oficial en la División Azul, dictó en el Instituto Ibero-americano de Berlín, una notable conferencia sobre el tema «España y la Nueva Europa»*





*Inauguración oficial de la Asociación Germano-Española en Munich. De izquierda: el Presidente de la Unión de Sociedades e Instituciones Interestatales  $\text{H}$ -Obergruppenführer Lorenz; condesa de Mayalde; el Presidente del Consejo de Ministros de Baviera, señor Siebert; conde de Mayalde, Embajador de España; el jefe de distrito señor Wagner; Dra Edith Faupel; General Faupel, Presidente de la Sociedad Germano-Española de Berlín*

américa, en parte, arrastrada hoy por fuerzas exteriores a romper relaciones diplomáticas con Alemania, pero la cual guarda un espíritu propio, que ha de manifestarse un día independiente. España, por su parte, ha invitado al Prof. Grossmann a dictar conferencias en sus centros intelectuales y allí al tomar contacto personal con los leaders del movimiento intelectual de la nueva España, ha regresado a Hamburgo lleno de sugerencias que harán más fructífero aún estos intercambios de pensamiento.

La tesonera acción del Director del Instituto en esta obra de divulgación se evidencia también en el extraordinario movimiento, que ha tenido la biblioteca de este establecimiento para satisfacer a un numeroso público lector ávido de conocer el mundo de habla española y portuguesa. Este deseo de saber sobre España, Portugal y los países iberoamericanos ha hecho que, a su vez, las editoriales, a pesar de las restricciones que impone la guerra, hayan lanzado en este último tiempo numerosas publicaciones sobre los países nombrados. El Instituto Iberoamericano se ha anotado un gran éxito con la edición de tres obras científicas que han tenido la mayor acogida en los respectivos centros: «Das neue Argentinien» (La nueva Argentina) del Prof. Dr. Kühn, «Tier und Umwelt in Südamerika» (Fauna y su medio ambiente en Sudamérica), obra que se debe al «Centro de estudios germano-iberoamericano de Munich» (Deutsch-Iberoamerikanische Arbeitsgemeinschaft München) y «Durch Urwälder und Sümpfe Mittelamerikas» (A través de pantanos y selvas de Centroamérica) del Prof. Dr. Franz Termer.

El Prof. Dr. Kühn quien durante veinte años ha mantenido cátedras de geografía en las Universidades argentinas, realizando a la vez profundos estudios, ha dado a luz una concienzuda y bien documentada obra sobre la estructura de la economía argentina, constituyendo un libro de consulta para economistas, comerciantes e investigadores. La materia, tratada sistemáticamente bajo su aspecto físico, antropogeográfico, sociológico y genético-económico, facilita el estudio de los más diversos factores del desarrollo de la Argentina, para el que ilustraciones, mapas y diagramas lo hacen objetivo y completo.

El trabajo del Centro de Estudios Germano-Iberoamericano de München significa un valioso aporte a

las ciencias biológicas, en el cual se presenta a ciertos animales en relación con su medio ambiente. Es el resultado de grandes expediciones y de la paciente observación de varios investigadores. En forma especial se destaca la importancia de las regiones andinas en el marco de la geografía biológica de Sudamérica, dividida según sus regiones de páramos (Venezuela, Colombia, Ecuador), de punas (Perú, Bolivia), de desiertos (sur de Bolivia, noroeste argentino y norte de Chile) y los Andes chileno-argentinos.

El Prof. Dr. Termer, Director del Museo Etnológico de Hamburgo, ha hecho una traducción de la «Quinta crónica de Hernán Cortés» que había quedado olvidada, debido a que las cuatro primeras poseen mayor valor histórico; pero esta última es de gran valor geográfico y etnográfico. Por esta razón el Prof. Termer ha considerado necesaria su divulgación, enriqueciéndola además con un valioso comentario científico y agregando además mapas e ilustraciones; superando de este modo a las únicas traducciones inglesas hasta ahora existentes. No se debe omitir en esta lista la reedición del Diccionario español-alemán, alemán-español Slaby-Grossmann, que aparecerá dentro de poco, en el cual el Prof. Dr. Grossmann ha introducido valiosas correcciones y numerosos nuevos vocablos, siendo hoy el diccionario más completo en ambos idiomas.

Merecen también una especial mención en la interesante e importante labor, que desarrolla este Instituto, sus colaboradores como la Sra. v. Uslar, a quien se deben muchas versiones alemanas de obras históricas y literarias españolas e iberoamericanas, muy leídas hoy en Alemania y a quien le están encargadas en la actualidad varias otras obras de célebres autores modernos españoles; el Dr. Alfred Schneider, redactor de la revista «Ibero-amerikanische Rundschau», publicada en colaboración con otras instituciones y la cual informa sobre problemas políticos, económicos y culturales de los países de habla española y portuguesa y que goza de un merecido prestigio por la calidad de sus artículos; y el Dr. Antenor Rojo, de nacionalidad chilena, que ha traducido al español publicaciones científicas, editadas en las series del Instituto y quien ha sido solicitado por la Universidad Hanseática de Hamburgo para desempeñar el cargo de lector de español,



*El Presidente de la Sociedad Germano-Española de Munich, ministro Dr. Schmitt, dirigiendo el discurso de salutación a la distinguida concurrencia que asistió a la inauguración de dicha sociedad*



en donde dicta cursos y conferencias sobre problemas iberoamericanos; además es profesor de español del Seminario de Intérpretes y traductores de Hamburgo, poniendo en contacto de este modo diferentes instituciones, que se dedican a la divulgación de la lengua y de la cultura iberoamericanas.

#### En Munich:

UN acontecimiento de particular realce y significado para el intercambio cultural entre España y Alemania, fué la inauguración oficial de la Asociación Germano-Española de Munich, capital del Movimiento Nacionalsocialista.

Fundada en los últimos días del año pasado, la Asociación que constituye una dependencia de la Asociación correspondiente de Berlín, bajo la presidencia del ex-ministro plenipotenciario Dr. Ernst Schmitt, ya ha desarrollado una actividad considerable, organizando conferencias que fueron dictadas por distinguidos científicos y otras destacadas personas de la vida cultural de los dos países, entre ellos el bien conocido escritor y poeta español Ernesto Giménez Caballero.

El solemne acto de inauguración se celebró el día 29 de abril, en el Künstlerhaus, hogar de los artistas de Munich. Vióse realizado por la presencia del Embajador de España en Berlín y de la condesa de Mayalde. Asistieron el Presidente del Consejo de Ministros de Baviera, Ludwig Siebert, el Gauleiter Ministro de Estado Adolf Wagner, el Alcalde de Munich, Reichsleiter Fiehler, el Presidente de la Unión de Sociedades e Instituciones Interestatales  $\text{H}$ -Obergruppenführer Lorenz, el Embajador General Faupel, Presidente de la Asociación Germano-Española de Berlín y gran número de otras personas de las principales esferas políticas, económicas y culturales.

Después de las cordiales palabras de salutación y de bienvenida, pronunciadas por el Presidente Dr. Schmitt, el General Faupel, en un significativo discurso, recordó el tributo que España ya ha prestado a la causa común con la lucha iniciada en 1936 contra el bolchevismo. Elogió el espíritu combativo y la valentía con los que hoy la División Azul pugna en Rusia contra el enemigo común, y señaló las tareas que se han asignado a la nueva Asociación.  $\text{H}$ -Obergruppenführer Lorenz de su parte, realzando la importancia

de las relaciones amistosas entre los dos países, declaró el ingreso de la Asociación en la Unión de las Sociedades Interestatales.

Seguidamente, el Embajador de España, quien ya por la mañana hubo depositado magníficas coronas ante la «Ewige Wache» la Guardia Eterna, donde reposan los primeros caídos del movimiento nacionalsocialista, pronunció una vibrante alocución. Encontró palabras acertadísimas recalcando que España y Alemania están llamadas a ser amigas y a seguir, en estrecha camaradería, caminos paralelos en la marcha hacia el porvenir de la nueva Europa.

Finalmente, el Presidente honorario de la Asociación, señor Siebert, en un brillante y conceptuoso discurso, ofreció una visión conjunta de las relaciones culturales entre España y Alemania. Realzó los puntos de contacto entre ambos países desde los tiempos remotos hasta el presente. Se refirió a la actividad de la Academia Alemana, y abogó por una intensificación del intercambio cultural entre los dos países, auspiciando el triunfo total de las naciones jóvenes.

Fué seguido el acto de un almuerzo que el señor Siebert y su distinguida esposa ofrecieron en su residencia, brindando, en esta hermosa manifestación de aprecio, las más finas atenciones a sus huéspedes.

En la tarde, el Cónsul de España y la señora de Castel ofrecieron, en el local del Consulado, una brillante recepción a la que asistieron los elementos más representativos de la ciudad, dando ocasión de documentar cuántos lazos de simpatía y verdadero afecto existen en Munich entre los elementos españoles y alemanes.

Un numeroso y selecto público tuvo oportunidad de asistir en dos de los primeros teatros de la ciudad, a la representación de dos afamadas comedias de Lope de Vega. Los actores más destacados de Munich, cuya magnífica actuación mereció elogiosísimos comentarios por parte de la prensa, reafirmaron el vivo interés que las esferas culturales dedican a las obras cumbres del teatro español.

Terminóse el memorable día de inauguración con una cena íntima ofrecida por el Presidente de la Asociación a los ilustres huéspedes de Berlín, durante la cual púsose una vez más de relieve la genuina cordialidad de la amistad hispano-alemana.



# EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo  
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad 78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías bajo nuestra custodia

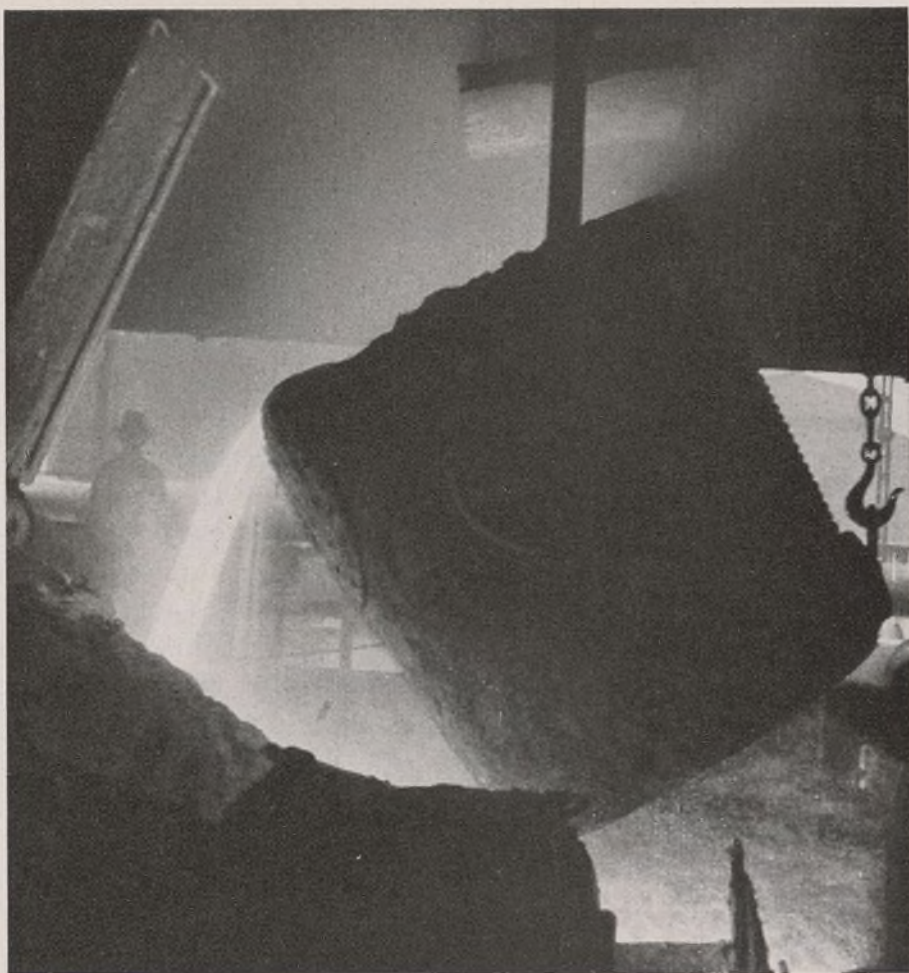
Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

**BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN**



## La formación de la economía continental europea

por el Profesor Dr. ANDRÉS PREDÖHL,  
Director del Instituto de Economía Mundial  
de la Universidad de Kiel



A partir de 1931 se han operado ante nuestra vista cambios tan radicales en la economía mundial como en una forma tan concentrada en un espacio de tiempo tan breve y de un modo tan palpable apenas nos parecen concebibles. Esta década comprende toda la evolución desde el derrumbe de la economía mundial tradicional hasta el comienzo del desenvolvimiento de todo un sistema nuevo en este plano. No es que la antigua economía mundial sólo en 1931 haya empezado a desmoronarse. En dicho año únicamente vinieron a manifestarse los fenómenos de decadencia de las postrimerías del liberalismo, que se habían preparado desde hacía decenios y traían su origen verdadero del hecho de que el crecimiento de la economía mundial de temple liberal, debido a la expansión, había llegado a su término al poblarse el globo terrestre. Desde que no existen probabilidades de salida, el sistema de la libre competencia ostenta los fenómenos de decaimiento de la estagnación. Tal vez hubiese sido posible contenerlos aún por algún tiempo si después de la conflagración mundial no se hubieran adjuntado las consecuencias económicas del dictado de Versalles, ante todo las reparaciones. En el año de 1931 tocó a su fin el caduco mecanismo mercantil económico-mundial de la moneda oro.

La política económica nacional-socialista del primer plan cuadrienal tomó en 1933 resueltamente el camino de la evolución autónoma. Con un ímpetu inmenso hizo afluir la fuerza de producción alemana hacia las capacidades inexploradas, dando lugar a una prosperidad económica, que al principio no parecía diferenciarse mucho de un auge de coyuntura. Sin embargo, al propio tiempo procedió a montar un aparato de encauzamiento económico, que pudo desarrollar toda su eficacia del momento en que la economía había adquirido el grado de ocupación plena. A partir de entonces, el auge de la «coyuntura» desemboca en un progreso económico constante. En los países de ideología liberal también se ha reconocido que una política autónoma de coyuntura es la única alternativa para dominar el mecanismo de la moneda

oro y que ésta debe orientarse hacia la estabilización de la evolución económica excluyendo cualesquier reveses del mercado. Mas aun no se han rendido a la evidencia de que solamente una orientación permanente de la economía es capaz de poner orden donde reinaba el desorden de las postrimerías del liberalismo y de encaminar la evolución económica hacia un progreso continuo conservando el estado de ocupación plena.

El segundo plan cuadrienal no sólo prosigue la solución de las tareas de reordenación, sino que procede a la del segundo gran cometido, que señala la situación de la economía mundial: el problema de la autarquía. La economía mundial tradicional, que sostiene el principio de la subdivisión internacional del trabajo, responde en cuanto a su carácter y organización a los conceptos e intereses británicos. Estribaba en el sistema crediticio inglés y se apoyaba en la potencia naval de Gran Bretaña. A la larga no podía satisfacer sino a los pueblos, que vivían sobre un territorio tan extenso y favorecido por la naturaleza, que a pesar de la subdivisión internacional del trabajo no corrían peligro de caer en el vasallaje. O bien tenía que tratarse de pueblos, que de todos modos se veían obligados o estaban dispuestos a renunciar a una independencia legítima y a convivir en el espacio de vida inglés. Para el pueblo alemán, esta situación se hizo notoria por primera vez durante la guerra mundial. Mientras más se desarrollaba bajo las condiciones de la economía mundial liberal tanto más chocaba su evolución económica con sus tareas político-militares. De ahí que el cometido principal del segundo plan cuadrienal debía consistir en liberar de esta servidumbre a la economía nacional alemana y en asegurarla en sentido político-militar. Inicióse así una evolución que ha sido determinante para la conformación de una nueva economía mundial.

El progreso constante operado sobre la base de una política económica autónoma pronto situó a la economía nacional alemana frente a problemas nuevos a pesar de la autarquización en el dominio del consumo



de los productos de primera necesidad. En efecto, gracias a las fuerzas políticas que le impulsan, un tal progreso es mucho más vigoroso que aquél que se apoya en las fuerzas puramente económicas de la expansión liberal. Por esta razón, a despecho de la autarquización ha dado lugar a una demanda creciente de materias primas, que sólo podría satisfacerse en el extranjero. La falta de un mecanismo eficaz de la economía mundial dificulta cada vez más el pago de estas importaciones por medio de exportaciones. La política económica alemana ha hecho frente a estos obstáculos, organizando el control de cambios. Sirviendo al principio meramente de dique para defenderse contra el peligro de que el caos de la economía mundial se propagara a la propia economía, el control de cambios, ideado para adaptar el volumen de la importación al de la exportación, rebasó estos límites, transformándose finalmente en un mecanismo de encauzamiento de la economía exterior, que también allanó el camino de la exportación. La política de economía alemana ha procurado, sobre todo, salvaguardar y acrecentar el comercio exterior por medio de convenios bilaterales de intercambio, aspirando en primer lugar al intercambio con las economías nacionales del continente europeo, tan importante bajo el ángulo de la política militar.

El interés económico de las demás economías nacionales, principalmente el de los países de segunda importancia, ha respondido excelentemente a estas aspiraciones. El derrumbe del mecanismo de la economía mundial liberal, había precipitado precisamente

a estos países en una situación por demás complicada. Dependiendo tanto en la importación como en la exportación de la economía mundial, se vieron sometidos a una autarquía forzada, a la que no podían sobreponerse con recursos autónomos. Entretanto surgían en el mundo coaliciones que de una manera cada vez más evidente les interceptaban el acceso a los mercados internacionales. En efecto, también Inglaterra, obrando en contra de sus principios debió deducir las consecuencias del derrumbe de la economía mundial y unirse económicamente con sus dominios, colonias y otros países dependientes. En esta situación, el intercambio con la economía nacional alemana establecía el enlace con su bienestar creciente, el cual ofrecía a las pequeñas economías nacionales en la importación y exportación un apoyo decisivo.

Con el desarrollo paulatino del intercambio bilateral, que se traduce visiblemente en las cuotas de participación crecientes de la economía nacional alemana en el comercio exterior de los países pequeños, se había realizado, no obstante, sólo el primer paso hacia la nueva evolución. En efecto, la economía nacional alemana está tan interesada en el desenvolvimiento mayor posible de sus consocios europeos como éstos, a su vez, en el de la economía del país núcleo de Europa, porque cuanto mejor se desarrollen tanto mejor podrán prestar la ayuda suplementaria urgentemente requerida. Mas esta legítima solidaridad de las economías nacionales no repercute sino imperfectamente en el intercambio bilateral, pues éste no permite el aprovechamiento de muchas posibilidades



*Explotación al raso de grava, arcilla y carbón en la mina de Türrich. Dos dragas de cuchara sacan en el escalón superior el escombro de grava y una draga de fondo, en el escalón inferior de descombrar, la arcilla. Estas tres dragas descargan en el plano común donde corre la vía de descombrar. En el estrato de carbón superior trabaja una draga rascadora y en el inferior, una draga de fondo; ambas descargan en el plano común de la vía de transporte del carbón*





## *Adelanto técnico a base de materias modernas*



El aparato telefónico Siemens es un ejemplo modelo de como es posible obtener, empleando materias modernas prensadas, soluciones muy elegantes y sobre todo técnicamente adecuadas. Todas las partes con las que se pone en contacto el que hace uso del teléfono, son hechas de material aislante prensado. Aprovechándose de las materias modernas prensadas ha sido posible manufacturar el microteléfono de una sola pieza y darle la forma más sencilla que, a base de 5000 medidas tomadas de diferentes formas de cabezas, resultó ser la más favorable. Por tal motivo el microteléfono es una construcción acústica muy ventajosa y a la vez muy resistente a tratamientos inadecuados. Su parte central tiene que soportar un peso de prueba mayor que el peso de dos personas.

En la técnica de medición, en las construcciones de aparatos chicos y grandes, en el ramo de los materiales de instalación, así como en la técnica de los cables y en muchos otros sectores más hay muchísimos ejemplos similares, demostrando que la materia prensada ha contribuido al adelanto técnico y que representa hoy día un material de construcción de mucho valor y generalmente aceptado.

SIEMENS & HALSKE AG · SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG · BERLIN-SIEMENSSTADT





## Alto Rendimiento Seguridad Economía

son los elogios que se hacen de las

### Grúas de pluma basculante DEMAG.

Por estar la pluma equilibrada en cualquier posición, durante la variación de la volada no hay más que resistencias de rozamiento y de viento que vencer, describiendo la carga y polea de pico una recta horizontal.

**DEMAG**  
DUISBURG

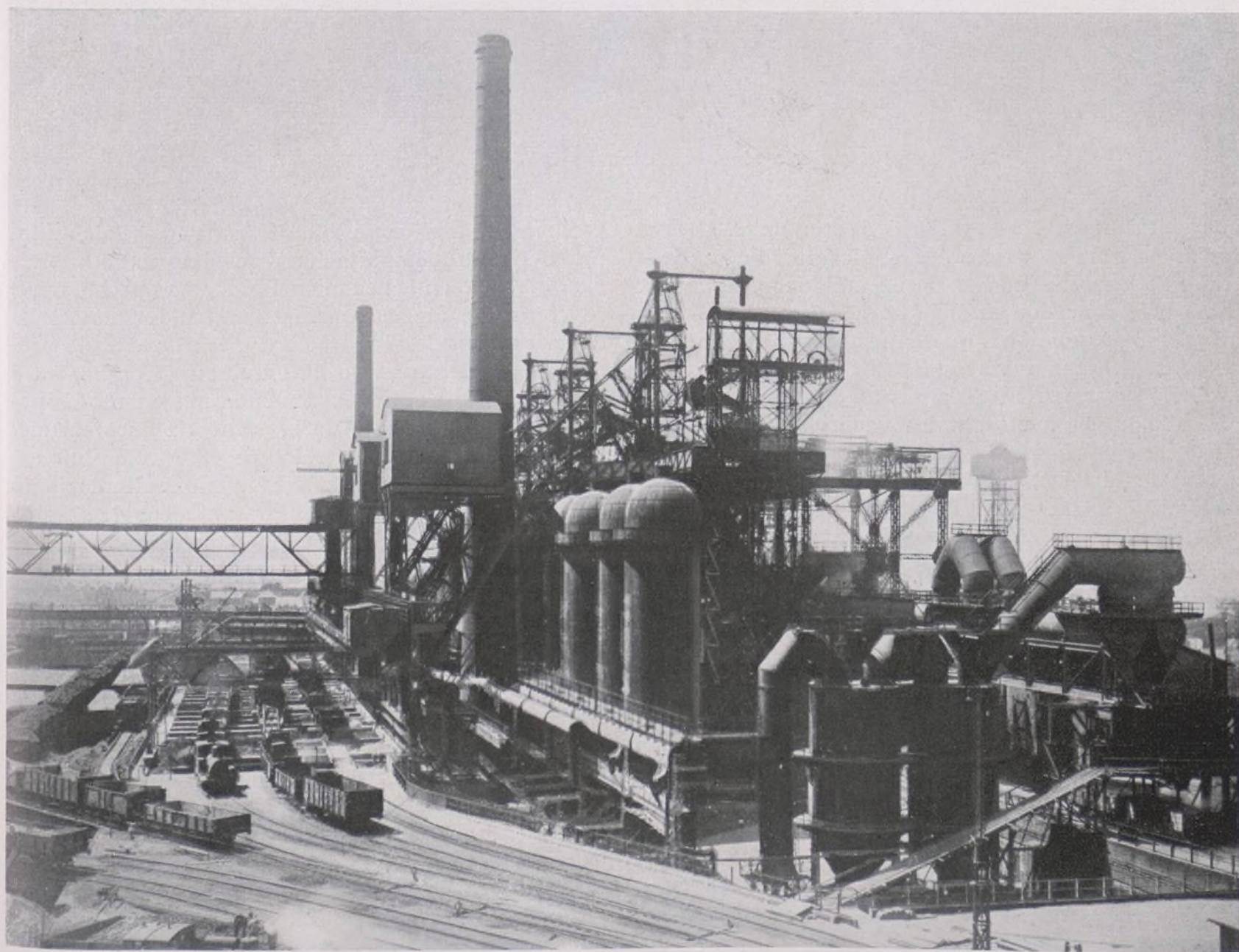


de intercambio, poniendo frenos a las ocasiones efectivas de intensificar la productividad e impidiendo así el desenvolvimiento mayor posible de las economías nacionales. Solamente el intercambio multilateral era apropiado para impulsar al desenvolvimiento total de las fuerzas productivas del continente.

Un tal intercambio multilateral debía redundar otra vez principalmente en beneficio de los países europeos de menor importancia. Comparándola con las perspectivas que la intercalación en la subdivisión internacional del trabajo les había brindado en la época de florecimiento del liberalismo, la vinculación bilateral con la gran economía nacional sólo podía parecer una mera medida de urgencia adecuada, eso sí, para salvar a la economía nacional pequeña del derrumbe de la economía mundial tradicional, pero en ningún caso un equivalente verdadero. En cambio, el intercambio multilateral prodiga a la economía pequeña las ventajas de la subdivisión del trabajo en el territorio grande juntamente con una participación plena en el desenvolvimiento de la economía nacional alemana. Con todo, el ingreso en la comunidad del territorio grande no exige la renuncia al aprovechamiento de aptitudes especiales en las ventas allende el gran territorio. Al contrario, el apoyo en el gran mercado interior europeo brinda a una tal oferta perspectivas mucho más favorables que si se viera aislada frente a países orientados en sentido autónomo.

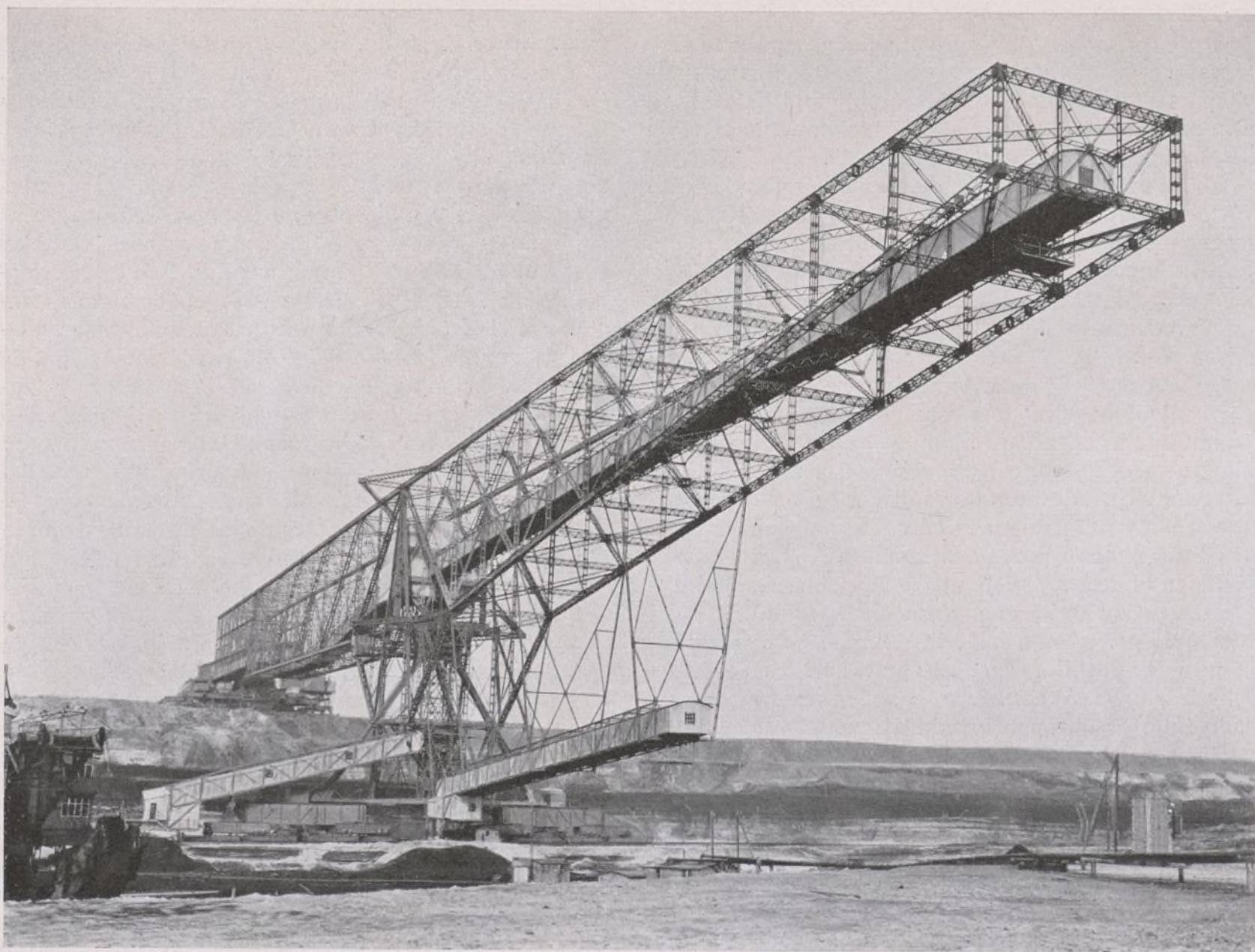
La vinculación con la economía continental europea puede tener lugar en las más distintas formas; mas ella será tanto más eficaz cuanto más estrecha sea. Ciertamente que exigirá de las varias economías nacionales una adaptación tanto más íntima a la estructura y finalidades de todo el conjunto cuanto más estrechamente estén vinculadas recíprocamente las economías nacionales. A cambio de ello les brindará a todo el conjunto y a cada uno de sus miembros ventajas tanto mayores. Y cuanto más seguramente estén adaptadas entre sí las producciones de las economías nacionales vinculadas tanto más podrá limitarse el control de cambios dentro del gran territorio al papel de una mera instancia de seguridad e interventora y tanto más eficazmente se desenvolverá un intercambio libre. Luego, cuanto más firmemente se someta a un control solidario el comercio exterior más allá del gran territorio tanto más fácilmente podrán compensarse mutuamente los saldos de las diferentes economías nacionales, que se formen en otros territorios, sin que corra peligros el clearing central europeo.

La guerra ha acelerado de un modo insospechado esta evolución hacia una fórmula más elevada de economía continental europea, que hasta el momento de declararse el conflicto no había avanzado más allá de un mero comienzo, a pesar de intensificarse sin cesar la colaboración mutua. Ya en la primera fase de la guerra, el bloqueo tuvo el efecto de reforzar



*Altos hornos en Bochum, Westfalia*





*Puente de transporte móvil para descombrar, en la mina de Golpa de las Empresas Nacionales de Electricidad*

considerablemente la solidaridad económica de las varias economías nacionales en los territorios centrales de Europa. Gracias al contrabloqueo y más todavía a la expulsión de Inglaterra del continente, ha adquirido proporciones que han superado con mucho a todas las esperanzas que podían cifrarse en una evolución normal. El aislamiento del continente ha obligado, nada menos, a las economías nacionales europeas a colaborar; hasta ha facilitado los primeros comienzos del intercambio multilateral, preservando el clearing intraeuropeo de los trastornos extraeuropeos, los que en otras circunstancias sólo hubieran podido prevenirse con ayuda de un control de cambios común, que precisamente en el comienzo de su desarrollo opone grandes dificultades a su organización.

Esta intensificación de los vínculos económicos ha dado notables impulsos a la subdivisión intraeuropea del trabajo, dando lugar a una multiplicación de las fuerzas, que nunca se hubiese logrado con una mayor dispersión. Al propio tiempo, la orientación de toda la economía continental europea a los objetivos de la economía militar, ha aumentado la eficacia de esta multiplicación de las fuerzas. Y finalmente, la solidaridad de las economías nacionales europeas ha permitido aprovechar las últimas fuerzas productivas. Esto no en todas partes ha podido efectuarse de modo que las economías nacionales altamente desarrolladas hayan permitido a las menos desarrolladas el apro-

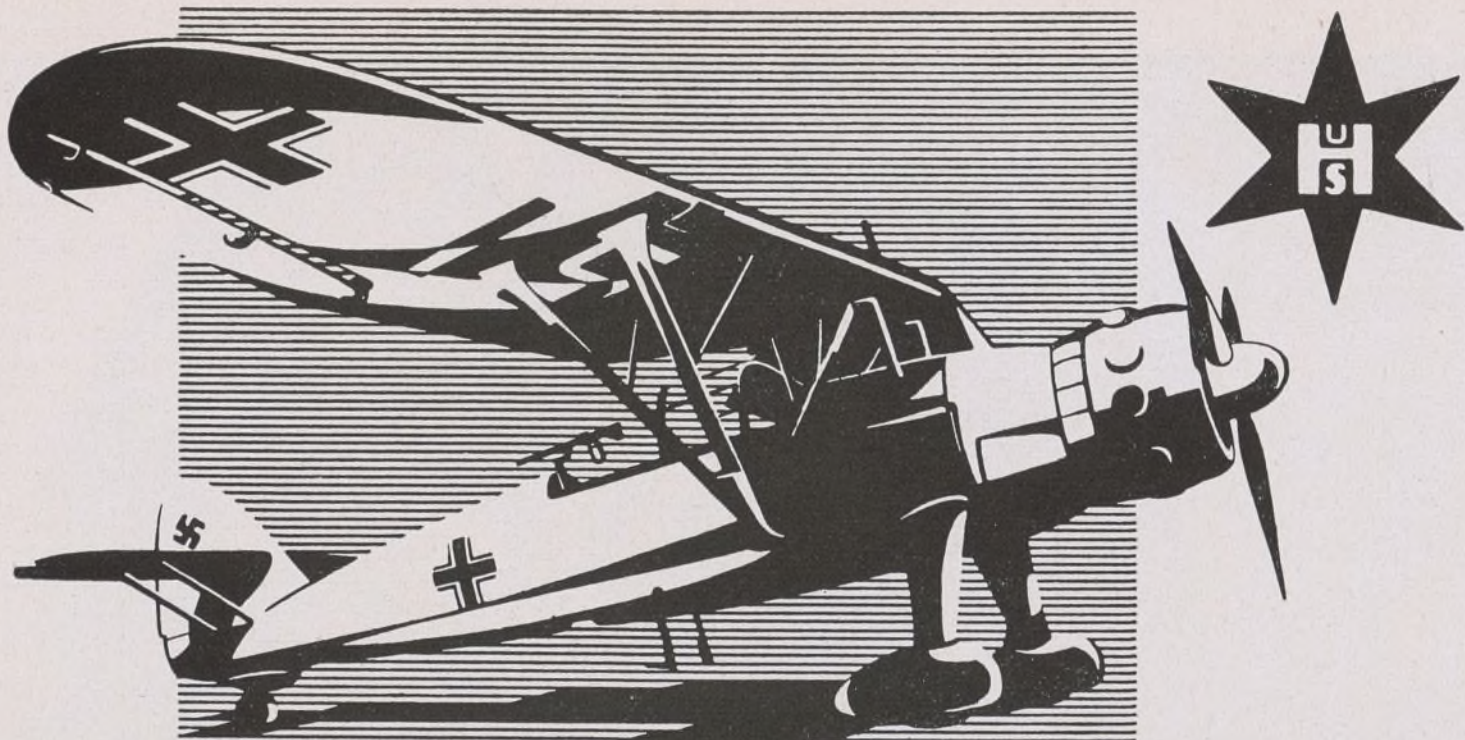
vechamiento mejor posible de sus fuerzas laborantes por medio de la importación de capital, como hubiese sido indicado en las condiciones de una época de paz. Al contrario, dichas fuerzas han tenido que trasladarse en considerable número a los lugares de producción existentes. Esto ha obrado muy en beneficio de la economía militar continental por cuanto ha podido aliviarse la carga de la economía nacional alemana, cuya elevada capacidad de producción hubiese tenido que someterse de otro modo a limitaciones mayores a causa de alistarse gran número de obreros en las filas del ejército.

El ensanche de la economía militar alemana en el sentido de una economía continental europea de grandes territorios, ha supercompensado al mismo tiempo las desventajas que implica el aislamiento de los mercados de materias primas de ultramar. Donde con todo y eso no han podido compensarse tales o cuales déficits, se han realizado con éxito ciertas modificaciones y readaptaciones a otros productos disponibles, desempeñando el progreso técnico un papel de inmensa importancia en este plano. El segundo plan cuadrienal también lo había movilizad ya eficazmente. En efecto, su tendencia a la autarquía no consistía de ningún modo en una mera readaptación de los lugares de producción extranjeros más baratos a los nacionales más caros, sino en el perfeccionamiento de los métodos de producción, sea en la fabri-

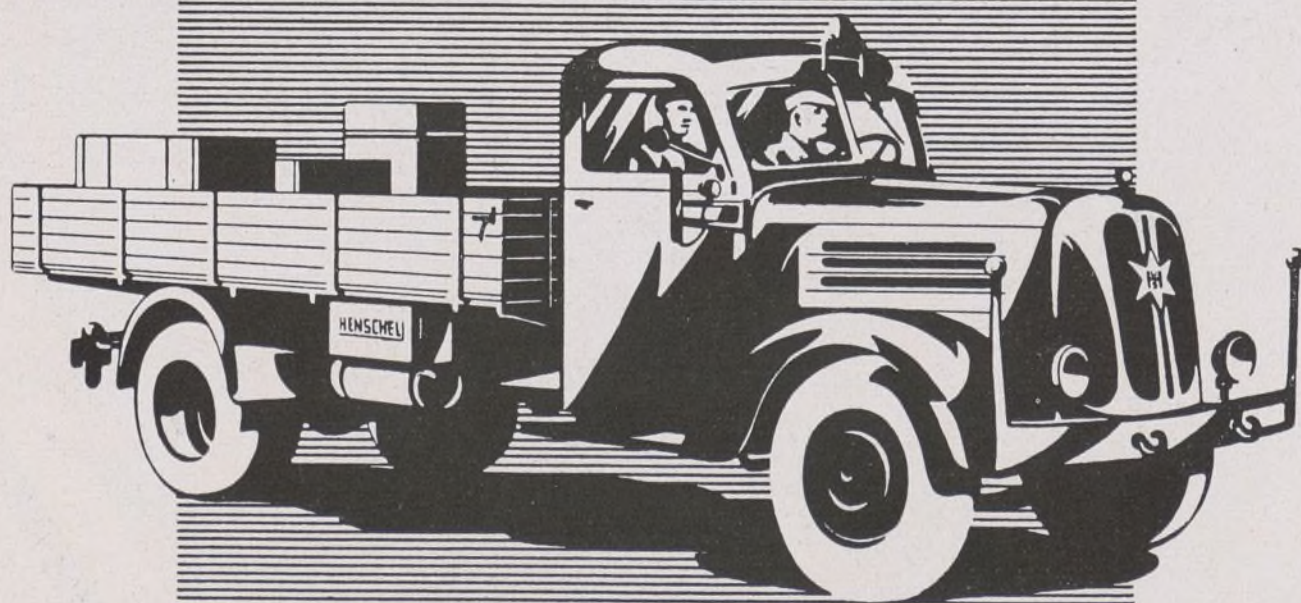




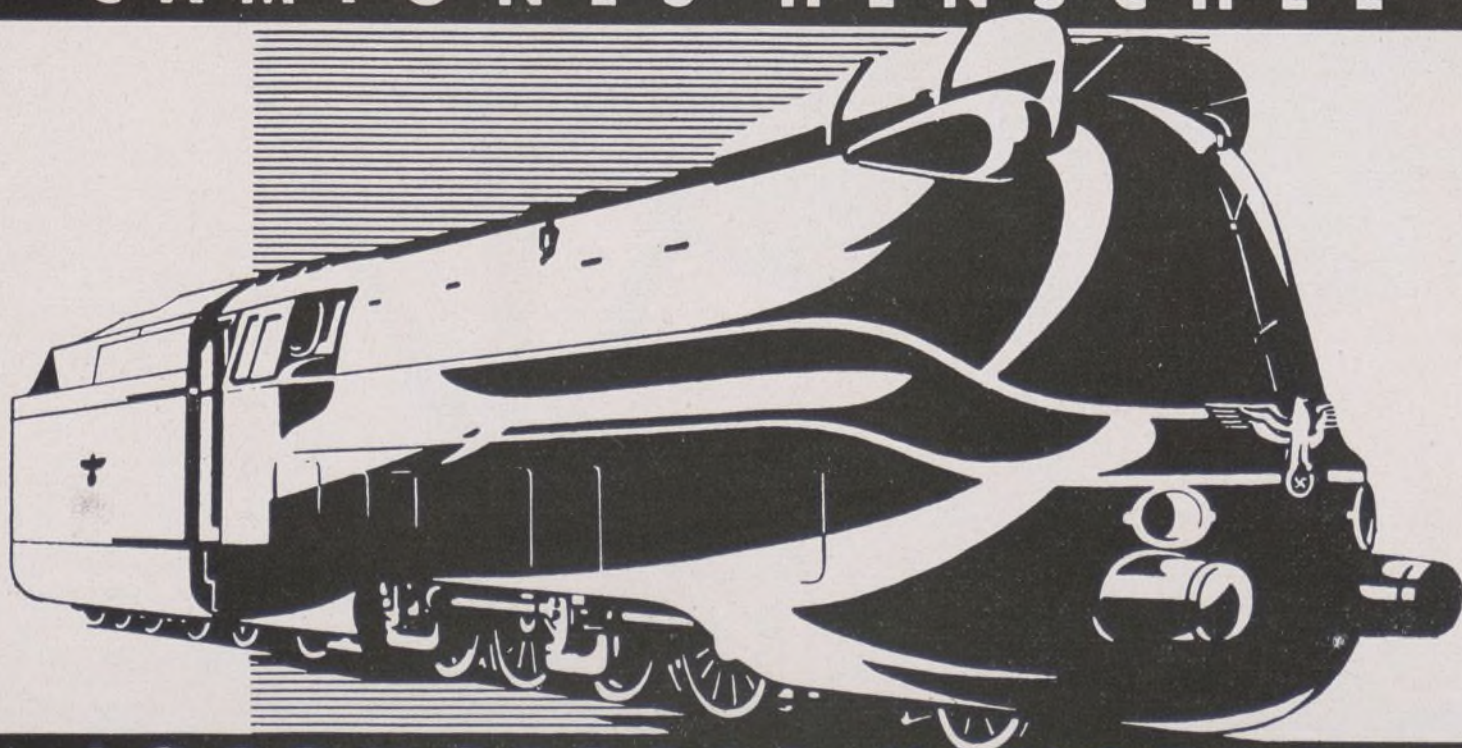




• AVIONES HENSCHEL •



• CAMIONES HENSCHEL •



• LOCOMOTORAS HENSCHEL •

147

K



cación de los mismos productos o sea en la de materiales nuevos. Esta línea de evolución fué seguida por la economía militar alemana. Si ya en aquel entonces la evolución era impulsada por la necesidad, ello se refiere en medida mayor aun a la economía militar. Es una antigua experiencia de la guerra mundial de que nada impulsa en tal grado al progreso técnico como la lucha por la existencia; experiencia que se ha confirmado de nuevo en la guerra actual. La guerra no sólo ha mejorado la aptitud autárquica del continente europeo: ha fomentado también su desarrollo mucho más intensamente de lo que hubiera sido posible en condiciones de paz.

A todo esto se adjunta la inclusión del territorio ruso, que durante los dos primeros años de guerra se hallaba sólo en medida limitada a la disposición de la economía europea, ya que ha servido sólo a los fines del armamento soviético, favoreciendo a la economía nacional alemana únicamente en la medida en que el intercambio germano-ruso se prestaba para promover precisamente dicho armamento. Aun no es posible apreciar lo que el territorio ruso significará, en detalle, para la economía del continente. En general, es seguro que la situará sobre una base territorial completamente nueva. En el juicio de la revista inglesa «Economist», de que el territorio ruso, a larga vista, puede significarlo todo para la economía alemana, pero a corta vista casi nada, refleja la característica incomprensión del liberal para las posibilidades de la política nacional-socialista en materia de economía. Nadie esperará milagros de producción de un territorio económico asolado por una guerra espantosa. Pero lo que un pueblo, que en pocas semanas es capaz de adaptar 15.000 kms. de ferrocarriles rusos a la trocha corriente, sabrá hacer de las riquezas del suelo ruso, he aquí que ello lo vislumbrarán los que ya no se dejen ofuscar por las apariencias de las construcciones falaces de la economía de las postrimerías del liberalismo y no pierdan de vista las realidades de la vida económica. Lo que el gran territorio báltico significará a larga vista para Europa, ello lo han comprendido hasta los expertos en la materia ingleses.

Si muchos desconocen la fuerza de producción de la economía continental que acaba de surgir, es principalmente porque sólo fijan la mirada en el tren de vida. Ciertamente es que, precisamente la producción de artículos de consumo ha sufrido en algunos dominios a causa del bloqueo y los daños originados por la guerra. Sin embargo, esto no es en ningún caso de importancia decisiva. Al contrario, lo que importa es el hecho de que la economía del continente se halle orientada exclusivamente a la meta de ganar la guerra. Esto incluye la readaptación de la producción de artículos de consumo a la de pertrechos y objetos indispensables para la guerra.

Dirigiendo la vista más allá de la guerra hacia la futura economía de paz, debemos pensar, en primer término, en la fuerza de producción intensificada de la economía continental concentrada, cuyo vigor hemos ensayado por primera vez en la economía militar. Tan cierto como es que considerables fuerzas se dedicarán por de pronto a la reconstrucción, y enormes inversiones de capital se pondrán a contribución del futuro progreso, tan cierto es asimismo que en presencia de una tal multiplicación de las fuerzas no

habrá que contar con resistencias entre las anchas masas del pueblo para proceder a la reconstrucción y mejoramiento del tren de vida europeo. Este propósito ya se realizará cuando la producción de artículos de consumo vuelva a acrecentarse, y sobre todo cuando se hagan notar los efectos de las primeras inversiones nuevas en este dominio. Una tal economía de paz en pleno florecimiento debe tenerse presente cuando se pretenda juzgar debidamente la economía continental europea y compararla con la época de florecimiento de la economía mundial liberal. Sólo en este caso se podrá comparar con exactitud y una justa perspectiva lo que muchos liberales tampoco en Europa han comprendido. Y hay que recordar, que no sería dicha época de florecimiento sino el caos de las postrimerías del liberalismo al que retrocederíamos si el acceso a la economía europea permaneciera interceptado.

Finalmente, en lo que atañe al intercambio con los países extraeuropeos, tanto la fuerza de producción intensificada como, ante todo, el ensanchamiento del territorio económico europeo ha modificado tan radicalmente el problema de la autarquía, que hoy la situación es completamente distinta. Mientras que en la fase del segundo plan cuatrienal era necesario luchar aún por la autarquía del territorio alemán más reducido, e incluso la Gran Alemania tuvo que preocuparse de vencer las dificultades del comercio exterior, es el caso que el continente europeo, ensanchado hacia el Este, no necesita temer a estas dificultades. Indudablemente, con un consumo plenamente desarrollado, el continente europeo tampoco es autárquico—en este sentido sólo todo el globo en conjunto puede considerarse como autárquico, a fin de cuentas—; pero económicamente se halla tan asegurado que el conservar esta seguridad ya no implica ningún problema. La dificultad de orientar el desarrollo del comercio mundial a las necesidades de la colaboración europea, no se manifestará de lleno sino después de la guerra. Sin embargo, esto es una tarea de organización puramente, que nada tiene que ver con el problema político-económico de la autarquía. Y aun en el caso de que la economía continental europea pudiera esforzarse con éxito por una autarquía total, un tal empeño no tendría sentido, porque la autarquía no es un valor en sí sino solamente un medio para lograr un fin determinado.

Por consiguiente, debemos contar con que la economía del continente europeo realizará un intercambio muy extenso y ramificado con la economía mundial. La sola continuidad de su evolución y la intensidad de su crecimiento bastarían para promover un comercio mundial que superaría al de la época liberal. Sin embargo, el intercambio económico mundial será fomentado por sí mismo. En efecto, la economía continental europea es un organismo tan grande y poderoso, que libre de toda resignación desahogada, sus fuerzas tendrán que obrar en los demás continentes aun cuando ninguna presión económica las impulse. Sobre todo, volverá a poner en la balanza el producto de calidad como señal visible de su prestigio universal. De esta evolución beneficiará cada uno de los países miembros de la gran comunidad económica europea, y no únicamente la economía de la Gran Alemania.



# La política del precio en la esfera de colaboración europea

por ALFREDO GERBERDING

EL transcurso de la guerra ha infundido a toda la Europa la justa convicción de la importancia inherente al problema del precio. En los territorios ocupados por el Reich o que se hallan bajo su protección, las instancias alemanas han fomentado y promovido esta comprensión, y la creación de instancias propias compuestas de elementos nacionales, encargadas de velar por el precio, ha sido sugerida. De esta forma se han constituido en Noruega, Holanda y Bélgica oficinas ad hoc que procuran llenar plenamente su cometido no porque la orden del vencedor así lo requiera sino porque se sabe que de esta forman mejor se sirven los propios intereses. En la Francia ocupada, la administración militar ha insistido en que se evite todo movimiento desordenado del precio. En estos momentos se está preparando para la Francia ocupada y la zona no ocupada un régimen jurídico del precio con sus respectivas autoridades. Otros países han hecho suyo el problema y tratan de resolverlo por la vía de recursos ya probados, mas recurriendo a otros métodos, que tienen en cuenta sus circunstancias especiales. Finlandia, Italia, España, Croacia, Rumania, Bulgaria y Hungría han constituido oficinas que supervigilan el precio, y creado un régimen jurídico del precio, y se ocupan continuamente en mejorar las medidas adoptadas.

En muchos casos se ha solicitado el consejo de las autoridades alemanas encargadas de la formación del precio, las cuales de muy buen grado han accedido a todas las peticiones que se las dirigieran. Algunos

países han solicitado la colaboración de expertos alemanes; otros han enviado a Alemania a delegados de sus autoridades para el estudio de las medidas y su aplicación en la práctica. Toda una serie de comisiones han viajado al extranjero o fueron recibidas en el Reich. En más de un país se han tomado medidas, que bajo el ángulo de la organización o en cuanto a la solución de los problemas, imitan el ejemplo alemán. De este modo se ha desarrollado un notable intercambio en materia de precios entre los diferentes Estados, que no se reduce a su objeto propio, sino que aspira a poner en consonancia los intereses recíprocos. Esta actividad no se caracteriza por una mera esquematización, pues toma absolutamente en consideración las condiciones económicas y administrativas, que en todas partes presentan otro aspecto, y permite reconocer la firme intención de poner en armonía las fuerzas económicas de unos y otros.

Pues bien, si a pesar de ello se registran en Europa, en el sector de la política de los precios, ciertos fenómenos, que deben conceptuarse de indeseables, no hay que desatender las causas que los motivaron. El político, o más bien dicho el regidor del precio, situado, como si dijéramos, en el punto de intersección de las fuerzas e intereses económicos que se cruzan, se encuentra en una situación muy desagradable por cuanto el productor como el consumidor se le enfrentan a menudo con sentimientos poco cordiales, precisamente. Hasta el político socialista, creía muchas veces hallarse en contradicción con el político



*Ascensor por plano inclinado. Vista desde el plano inclinado a la estación baja en una mina de lignito de explotación al raso. La foto muestra el cambio de trenes. El tren cargado ya se encuentra en la vía de transporte en el plano bajo entre los dos cambios de vía*



# Obra de calidad—

## La base invariable de nuestro trabajo

**En una labor tenaz y consciente de su propósito, las empresas Daimler-Benz, en todos sus proyectos y planes han contribuido con sus mejores fuerzas al desarrollo de la motorización, que hoy abarca el mundo entero. Grandes e importantes éxitos han demostrado cada vez de nuevo los resultados que se pueden alcanzar por una disposición incondicional al mayor esfuerzo y una capacidad técnica superior. Los empeños de las empresas Daimler-Benz, tendientes a ofrecer en todos los dominios de la construcción de motores y automóviles únicamente productos de calidad óptima a los precios más ventajosos, se traducen claramente en el selecto programa Mercedes-Benz de construcciones.**

### Coches de turismo

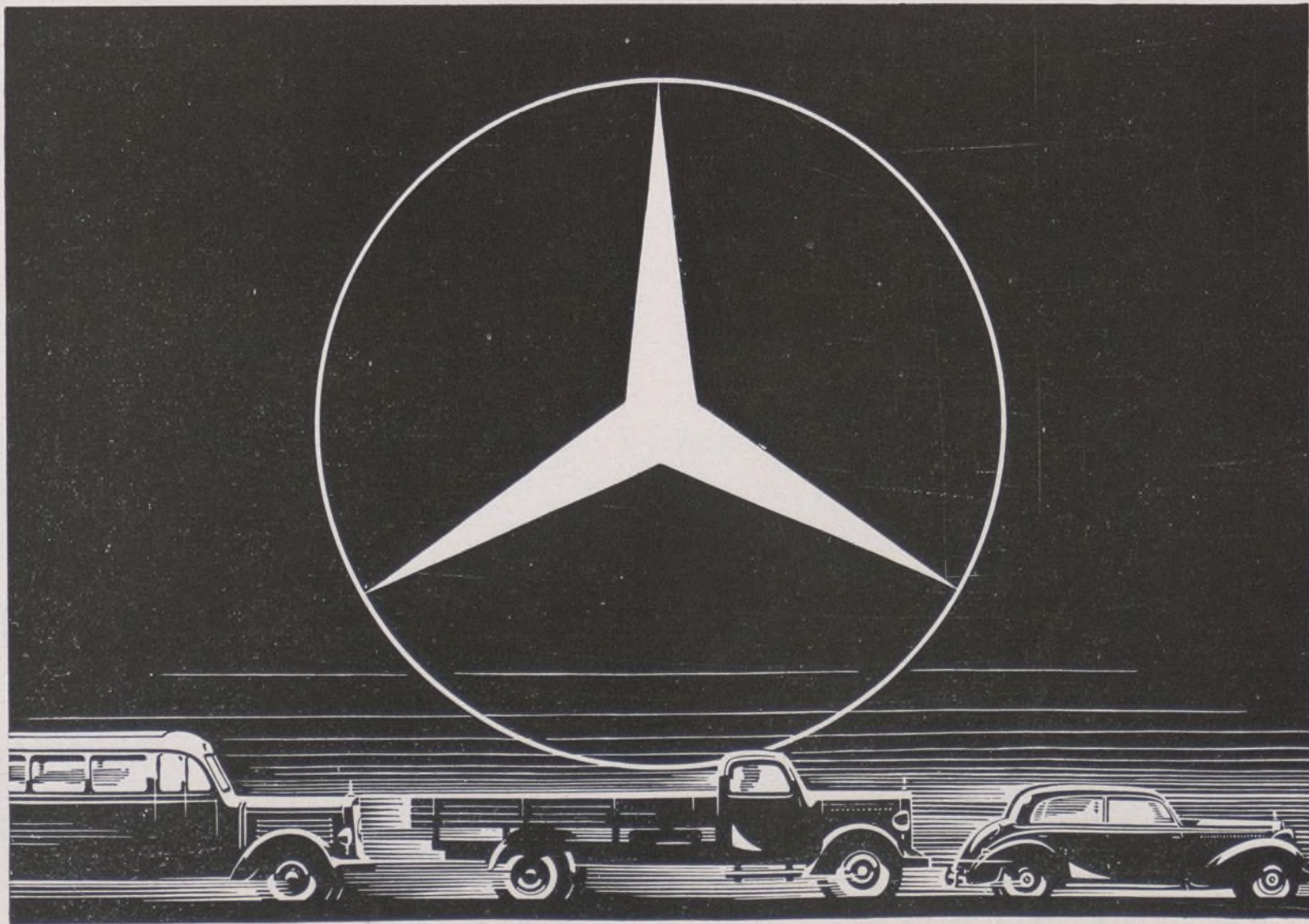
● Los coches de turismo Mercedes-Benz siempre se han distinguido por la elegancia de sus formas y la utilidad de sus carrocerías, por lo variado de su equipo y por su perfección en construcción, material y obra de mano. Representan fabricados de elevada calidad, cada uno de los cuales puede calificarse con todo derecho de verdadera maravilla en su género.

### Coches industriales

● El vasto caudal de experiencias, que las empresas Daimler-Benz han recogido en el curso de una labor de más de 50 años, redunda también grandemente en provecho de la construcción de coches industriales, municipales y especiales de toda especie. Gracias al desarrollo ulterior y al perfeccionamiento del motor Diesel, ha sido posible crear coches cuya elevada economicidad se une felizmente a un grado máximo de seguridad y utilidad práctica.

### Motores

● De igual modo se visibiliza en el dominio de la construcción de motores la consecuente y afortunada labor preliminar de las empresas Daimler-Benz. Los motores de aviación Mercedes-Benz, universalmente conocidos, los motores para automotrices y lanchas rápidas, así como las instalaciones de fuerza móviles y estacionarias, por su elevado rendimiento y su múltiple aplicabilidad dan testimonio del alto nivel en que se hallan los productos Mercedes-Benz.



**M E R C E D E S - B E N Z**

495L



AVIÓN DE SALVAMENTO MARÍTIMO DORNIER DO 24



**DORNIER - WERKE**  
G. M. B. H. / F R I E D R I C H S H A F E N





*Ascensor por plano inclinado. Vista del plano inclinado desde abajo. Ascenso de 1:6; altura de elevación: 56 m. Rendimiento: 12 000 toneladas de lignito en bruto en 20 horas. El ascensor lleva los trenes hasta el depósito alto instalado encima de la separación de la fábrica de briquetas*

del precio, porque, por un lado, en numerosos casos, el precio es muy bajo frente al aumento de los salarios y, por otro, parece, no obstante, demasiado elevado comparativamente al salario vigente. En forma análoga, el economista frecuentemente se siente cohibido en sus intenciones por el político encargado del precio.

Ahora bien, para que una política sea afortunada, hace falta toda una serie de condiciones previas. Cada país debe aspirar a la estabilidad de los precios, tal como el Reich lo ha hecho hasta el día de hoy y lo hará también en el porvenir. Cambios como los que entraña el desenvolvimiento de la economía, deben operarse ordenadamente. Dada la estrecha interdependencia recíproca de los países europeos, ningún territorio debe admitir ni amparar fluctuaciones sensibles del precio, pues ello haría imposible una colaboración armoniosa de todo el conjunto.

Sin embargo, esto solo no basta todavía. La política del precio no puede contentarse con que sus directivas sean observadas en el intercambio nacional, pero desatendidas en el interestatal. La exportación debe supeditarse a las mismas finalidades de la política del precio que el tráfico de mercancías en el interior. Esto ya lo exige la convicción de que todo abuso en los negocios de exportación tendrá que provocar infaliblemente retorsiones en los negocios de importación, las que a su vez trastornarían la política de precio del país de exportación.

De igual modo es de rigor controlar la importación desde el punto de vista de la política de precios. En efecto, también por este lado pueden producirse trastornos y movimientos inmoderados del precio y, por consiguiente, serias alteraciones tanto en el país comprador como en el vendedor. Huelga decir que a causa de la falta de disciplina en punto a precios o bien a consecuencia de un precio objetivamente falso en la

reventa, el comprador—cuando menos—no sólo pone en peligro el nivel de precios del propio país, pues también el del país vendedor, así como el estado de su abastecimiento son influídos desfavorablemente. En este caso no juega ningún papel el que la presión del precio tienda a la baja o al alza o si se producen dificultades de distribución o de abastecimiento.

Estos puntos de vista exigen una colaboración comprensiva de los diferentes gobiernos. Pero a más de ello, cada Estado tiene un interés agudo en estos problemas, ya porque del precio dependen no sólo el transcurso más inestorbado posible de la vida económica, el abastecimiento y la venta, en general, sino en un grado máximo la moneda. Del momento en que el automatismo de la moneda oro ha cesado—una de las consecuencias de la descaminada política en materia de economía practicada en las últimas décadas pasadas—, la medida normativa de la moneda estriba, en lo esencial, en el precio. Como medida de valor y medio de canje del intercambio económico no sirve ya una mercancía estandarizada aislada, el oro, sino una unidad de cálculo ficticia de la suma de todas las mercancías, que parte del precio y desemboca en él. Con esto, la política del precio ha adquirido el aspecto de un factor esencial de la política monetaria. A esto se adjunta el otro hecho, de que la política monetaria, que actualmente predomina en Europa, se base en general sobre relaciones fijas de cambio de las monedas entre sí. Esto tiene por consecuencia que la formación del precio tenga que cumplir también en el intercambio de los territorios monetarios entre sí importantes funciones políticas.

Mientras los movimientos del precio respondan a los desarrollos y reorientaciones naturales o necesarios dentro de la economía y no sobrepasen el margen de las fluctuaciones de ahí derivadas, la política del precio cumple su cometido en el sentido de



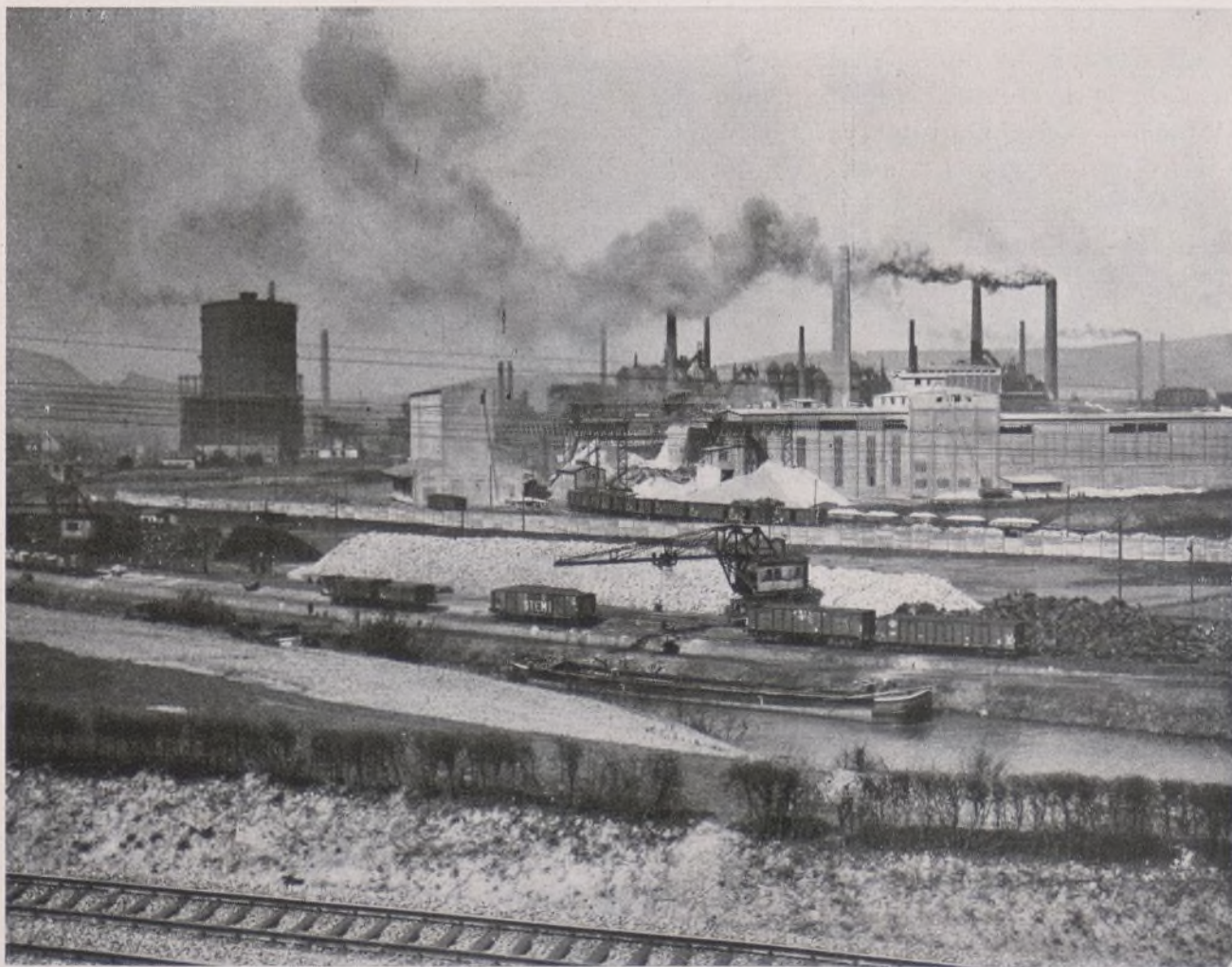
la política monetaria. Pero si este límite se excede, ya no se trata de una cuestión del precio sino de un problema monetario, netamente; es decir, de la creación injustificada de dinero, cuyas consecuencias, en cada caso, perjudiciales, no pueden compensarse por la vía de medidas de la política del precio. Esta carece de todo poder frente a los fenómenos de esta naturaleza. De ahí resulta que hay que concederle cierta influencia sobre la creación de dinero para que sea capaz de cumplir debidamente con sus propias funciones.

Sin embargo, también en los casos en que el desarrollo del precio dé lugar a quejas justificadas, no se debiera emitir juicios precipitados. No hay que olvidar que en toda Europa, los políticos en materia de precios tienen que luchar, en su esfera de actividad, con graves impedimentos y dificultades provocadas por las circunstancias que una guerra inevitablemente entraña, y que el control del precio ha avanzado vigorosamente al primer plano. Escaseces y el egoísmo son los enemigos jurados del precio justo. Radica en su propia naturaleza, que el precio injusto agrave de modo cumulativo la causa de su error, reuniendo así explosivos, lo mismo que el precio justo impulsa a las fuerzas económicas, en las que se funda.

Finalmente, el control del precio requiere también un organismo administrativo, que debe responder a elevadas exigencias. En muchas partes de Europa un tal organismo no existe, porque no se hacía necesario para la forma de economía usual hasta acá. De la noche a la mañana, sin embargo, no es posible desarrollarlo. Otras dificultades se presentan, debidas a que en una y otra parte subsista aún el error de que, siendo como lo es, recíproca la interdependencia, una explotación abusiva podría traer consigo una legítima ventaja. Todos estos factores hay que tenerlos en

cuenta para poder comprender las deficiencias del sistema de la política de precios en la Europa actual. Las normas generales de esta política resultan de la tendencia hacia la anhelada unión económica. Esto no quiere decir, que ahora o más tarde se pretenda uniformar los precios de toda la Europa, lo cual sería una empresa imposible de realizar. Las condiciones de producción, perspectivas de venta, costumbres de vida y otros factores análogos, son demasiado heterogéneos en los diferentes territorios europeos para poder coordinarlos enteramente. En efecto, hasta en el mismo territorio del Reich, relativamente reducido, se registran diferencias de precio de 20 y más por 100 en un número considerable de artículos de consumo, aunque las condiciones del tráfico y las tarifas del flete favorecen un envío barato desde todas partes del país y no se perciben derechos de aduana interior. En los EE. UU. de la América de Norte, en las mismas condiciones favorables del tráfico, pero sobre un territorio mucho más extenso, las diferencias de precio alcanzan en los artículos de uso corriente, en muchos casos, a 100 y más por 100. Este fenómeno no contradice a las tendencias y finalidades de la política de precios.

En virtud de su evolución económica y condiciones naturales muy desiguales, Europa manifiesta gran diversidad de estructura. A causa de ello se darán siempre en el precio notables desniveles. Mas con todo, la estructura y el nivel de precios de las diferentes regiones debieran y pudieran orientarse según puntos de vista unitarios, y hace falta crear un sistema de precios orgánicamente conformado para todo el territorio. Lo esencialmente importante en este caso, es que el sistema de precios apoye las fuerzas económicas que tienden a la unificación, y guarde el paso la evolución general.



*Los altos hornos y grandes gasómetros de las empresas Röchling, cerca de Völklingen, en la cuenca del Saar*





Dondequiera que se hable de medicamentos, productos químicos y reactivos: el nombre de E. MERCK siempre gozará de un aprecio especial

*E. Merck*

FABRICA QUIMICA · DARMSTADT · FUNDADA EN 1827







# Proyectos de fabricación de seda de rayón y lana celulosa en Europa

por WALTER POLZIN

**F**IBRAS sintéticas de la más diferente especie se fabrican en una medida sin cesar creciente no sólo en los países que aspiran a la autarquía; también aquéllos cuyo abastecimiento superabundante en productos naturales podría salvaguardar el equilibrio de la balanza de fibras hilables, han procedido a la producción sintética en gran escala, como expondremos más adelante. Como razón de un tal proceder, se aducen, en parte, fines de empleo completamente nuevos; desempeña asimismo un papel de importancia la obtención de efectos singulares en los artículos de moda.

En Alemania e Italia, la evolución transcurrió de modo que ambos países se han empeñado desde hace años en independizarse lo más posible en el abastecimiento con fibras textiles, desarrollando ampliamente sus fábricas de seda de rayón, lanital y fibras PC, pero ante todo las de lana celulosa. Gracias a sus grandes esfuerzos dentro de los márgenes del plan cuadrienal y de la campaña de producción agrícola, Alemania, antes de declararse la presente guerra había logrado ya cubrir más de la mitad de su demanda de materias primas con la producción propia y hacerse así—lo mismo que Italia—resistente al bloqueo. Simultáneamente tuvo lugar un ensanchamiento de gran envergadura de la base de materias primas para fibras sintéticas, de suerte que hoy no se dispone solamente de celulosa de pino en calidad de materia prima para la fabricación de seda sintética y lana celulosa; en Alemania también se puede echar mano de la madera de rodeno y haya, así como de la paja y las hojas de patatas, materias que juegan un rol cada vez más importante, dando igualmente resultados prometedores los cultivos experimentales de la caña arundo donax. A la par con esta ampliación de la base de materias primas tuvo lugar un notable ensanchamiento de los establecimientos para la producción de sustancias químicas de disgregación, tanto en Alemania como en Italia. En consecuencia, ambos países entraron perfectamente preparados en el conflicto armado que en estos momentos se dirime, también en lo que se refiere a su abastecimiento en fibras textiles.

Muy distinta se presentaba la situación en casi todos los demás países europeos, principalmente en los del norte y oeste del continente, tan orgullosos de su estrecha vinculación con el mercado mundial. Cuando en el transcurso de esta guerra, Gran Bretaña hizo extensivo en un grado cada vez más intenso no sólo a los neutrales sino incluso a sus anteriores aliados el bloqueo dirigido originalmente, en lo principal, contra Alemania, todos estos países se vieron de súbito frente a un problema de abastecimiento en materias primas textiles, con el que jamás habían contado, al menos no en tal rigor. Mas en presencia de esta nueva y complicada situación provocada por Inglaterra, los países afectados no se limitaron a tolerarla tácitamente; al contrario, en casi todos ellos se hicieron enérgicos esfuerzos para inmunizarse contra el bloqueo, lo mismo que Alemania, dando mayor extensión a las fábricas existentes de fibras sintéticas o instalando

fábricas nuevas, en primer lugar de lana celulosa. En muchos casos, estos nuevos proyectos se realizaron en estrecha colaboración con Italia o Alemania, que gustosamente dieron a conocer sus valiosas experiencias en este dominio a fin de fomentar el cambio radical que se preparaba en el plano del abastecimiento de la Europa continental en materias primas textiles.

En detalle, fuera de Alemania, país que hoy como antes juega el primer papel entre los productores europeos de fibras sintéticas, trátase de los proyectos siguientes. En la Europa del Sudeste, la Eslovaquia, Hungría y Rumania se han propuesto realizar extensos proyectos de fabricación de seda de rayón y lana celulosa. En la Eslovaquia, la sociedad anónima Industria Química, sustentada por la S.A. Dinamita Nobel, de Pressburgo, y la Asociación de Praga, establecerá una fábrica de lana celulosa de mediana importancia, que colaborará estrechamente con la I. G. Farbenindustrie. En Hungría se fundó en marzo del año en curso la primera fábrica de lana celulosa del país, la S.A. Viscosa Húngara, en la que tienen participación el Banco Comercial Húngaro de Pest y la S.A. Minas de Hulla de Salgotarjana, la cual al mismo tiempo se ha hecho cargo del suministro de la corriente eléctrica. La fábrica, que funcionará a base



*Deshilachando trapos viejos para fabricar fibras textiles nuevas*



de la patente de viscose de la S.A. Schweizer Feldmühle, de Rorschach, empleará como materia prima celulosa de pino de Noruega, dejándose para más tarde el empleo de paja de maíz, proyectado al principio. La Viscosa Romaneasca S.A.R. rumana se dedica actualmente al estudio del ensanchamiento de su fábrica de lana celulosa en Lupeni.

En Escandinavia, Suecia, Noruega y Finlandia tienen igualmente la intención de establecer fábricas de lana celulosa. El único productor sueco de lana celulosa, la A.B. Nordisk Silkecellulose, que depende de la Kooperativa Förbundet, intenta ensanchar su fábrica de seda de rayón y lana celulosa en Norrköping. La otra casa elaboradora de seda de rayón, la A.B. Svensk Konstsilke, proyecta dedicarse a la producción de lana celulosa en sus talleres de Börås. Además ha sido fundada últimamente por la Kooperativa Förbundet y la representación de los fabricantes de artículos textiles la A.B. Cellul, que piensa instalar una tercera gran fábrica de lana celulosa. La única fábrica noruega de seda de rayón y lana celulosa, la Kunstsilkefabriken A/S, de Notodden, hace tiempo que ha colocado en Alemania pedidos de máquinas para proceder a un nuevo ensanchamiento de sus talleres. Fuera de ello, ha sido fundada este año, en calidad de futura productora en grande, la A/S Norsk Cellulfabrik, en Sarpsborg, en la que participan con 60 por 100 la A/S Borregaard, de Sarpsborg, que pondrá a la disposición celulosa de sus talleres; con 26 por 100 la S.A. Phrix-Verfahrensverwertung, que facilitará el procedimiento y asesoramiento técnico, y con el resto varios fabricantes noruegos de artículos



*Los trapos viejos se transforman en telas nuevas*



*En el taller de hilar se retuercen de a dos, tres o más los hilos*

textiles. En Finlandia, aun no se sabe a ciencia cierta si el siguiente proyecto continúa estudiándose. Después de tener que ceder a Rusia la única fábrica de seda de rayón, en Enso, la Kuiti O/Y, afectada por dicha cesión, proyectaba levantar en Finlandia un establecimiento nuevo por la sociedad Säteri O/Y, de Helsinki, nuevamente fundada, a fin de reemplazar la pérdida sufrida.

Todos los países occidentales de Europa gestionan grandes proyectos, sobre todo en el dominio de la lana celulosa. La Sociedad de la Viscose Suisse, de Emmenbrücke, que hasta la fecha fabricaba lana celulosa sólo a título de ensayo, ha comenzado a dedicarse poco a poco a la producción en grande. También la Feldmühle A.G., de Rorschach, se propone iniciar en los próximos meses la fabricación de lana celulosa. En Holanda, el gran consorcio de seda de rayón, Algemeene Kunstzijde Unie N.V., de Arnhem (AKU), que ya es productor de lana celulosa en Alemania a través de las Vereinigte Glanzstoffabriken, proyecta fabricar también lana celulosa según el procedimiento de su sociedad subsidiaria. Además, la Phrix-Verfahrensverwertungs-A.G., que, sin embargo, no participa con capital en la AKU, le proporcionará sus experiencias para los talleres de lana celulosa, que trabajarán a base de la paja. En Bélgica, la «Fabelta» Unión des Fabriques Belges de Textiles Artificiels S.A., de Bruselas, ya en 1935 realizó ensayos tendientes a la producción de lana celulosa; pero sólo la actual escasez de fibras textiles indujo a la Fabelta a fundar, en abril de 1941, la Sociedad Belge de Fibranne en Bruselas, la cual, en estrecha colaboración con



# Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

## Banco Allemão Transatlântico

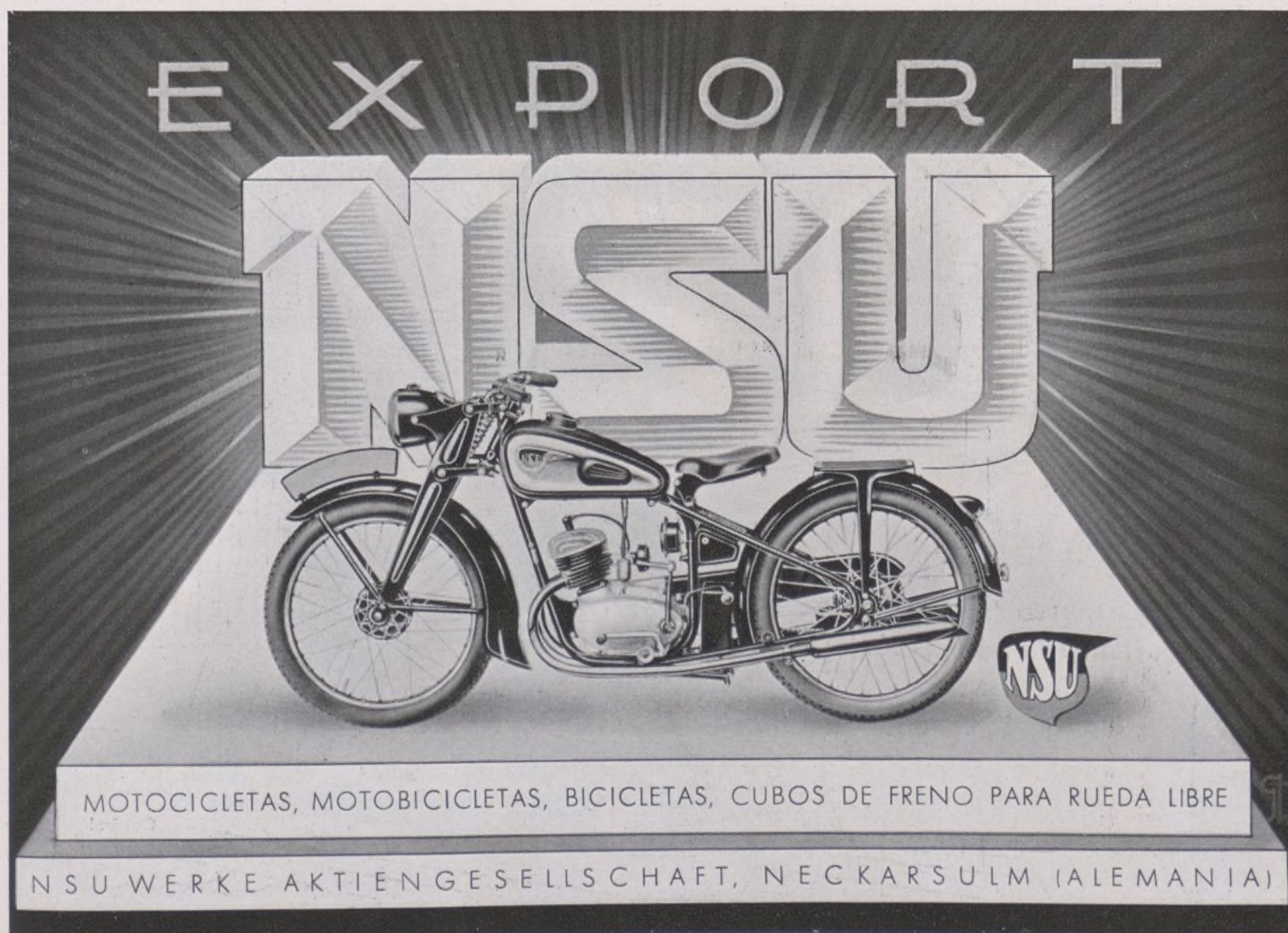
Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo.

## Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo  
Santiago, Antofagasta, Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso.

Lima, Arequipa.

Barcelona, Madrid, Sevilla.



EXPORT

NSU

MOTOCICLETAS, MOTOBICICLETAS, BICICLETAS, CUBOS DE FRENO PARA RUEDA LIBRE

NSU WERKE AKTIENGESELLSCHAFT, NECKARSULM (ALEMANIA)



# Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

**BERLIN W 8**

Mohrenstraße 20-21



**HAMBURG 36**

Neuer Jungfernstieg 16

## Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Filiais em:

Rio de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires  
Asuncion (Parag.) · Santiago (Chile) · Valparaiso · Mexico

Sucursales en:

Representado em:

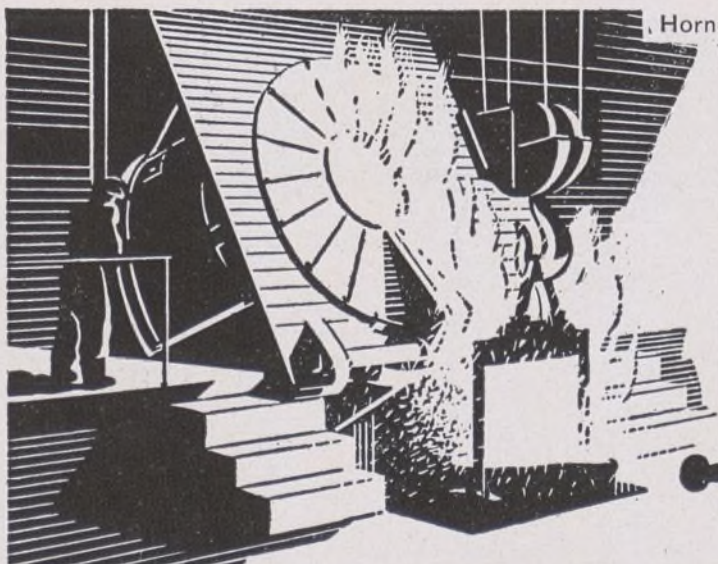
Caracas · Lima · Guayaquil

Representado en:

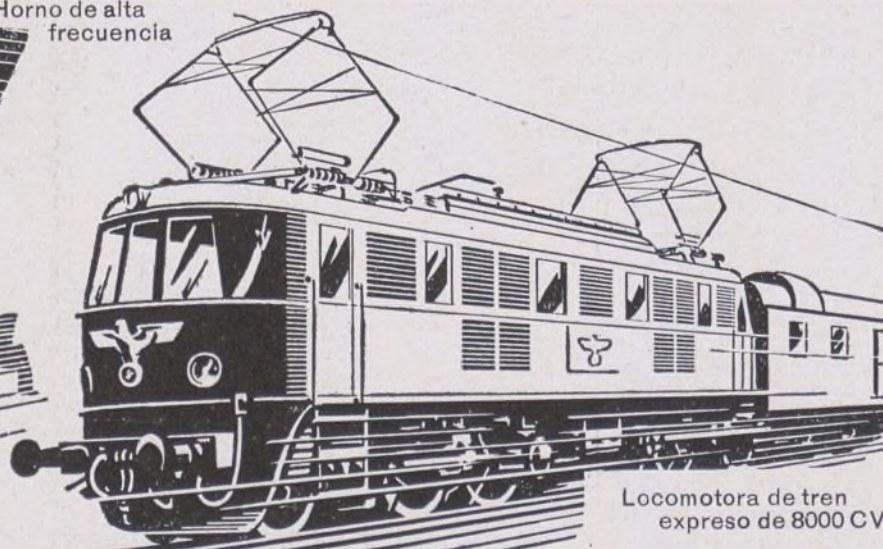
Banco Filiado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

Banco Afiliado:



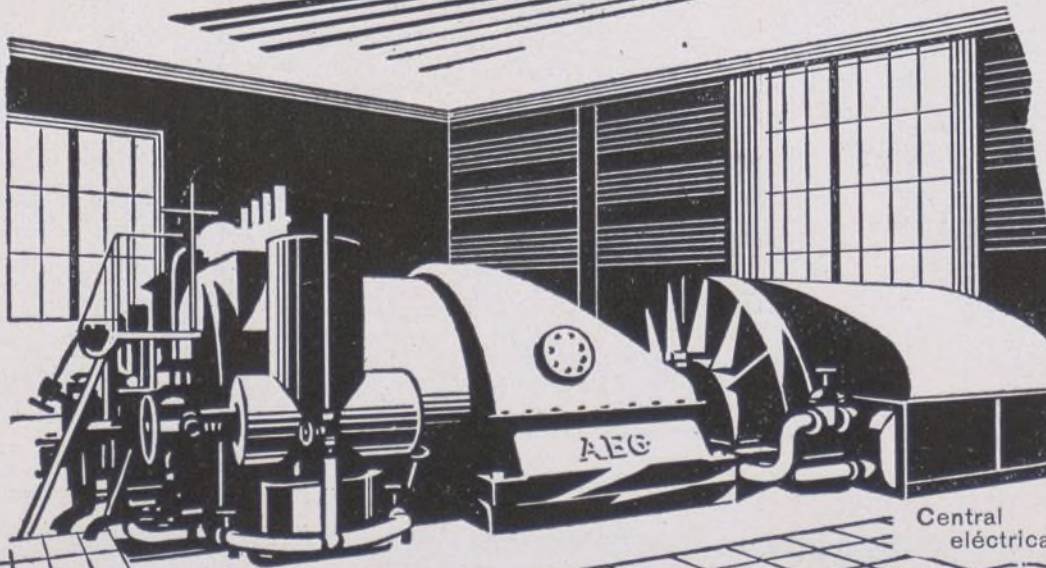
Horno de alta frecuencia



Locomotora de tren expreso de 8000 CV

### AEG

La marca característica de máximas performances electrotécnicas



Central eléctrica

KNEU

ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS - GESELLSCHAFT





*Estética del trabajo: Asoleada y bien ventilada sala de trabajo en la Fábrica de Seda Artificial de Obernburg, Baviera*

el Sindicato alemán de seda de rayón y lana celulosa, proyecta la producción de lana celulosa en gran escala. Más o menos al propio tiempo el mismo grupo participó en la France Rayonne, una fundación mancomunada de la industria francesa de seda artificial, que se hará cargo de la mayoría de la nueva sociedad. De una tercera parte del capital en acciones, que se intenta elevar a 500 millones de francos, se hizo cargo el grupo alemán. Además, la Thüringische Zellwolle A.G., de Schwarza, ha adquirido juntamente con la France Rayonne participación en la empresa francesa de seda artificial Sociedad Industrial de Moy. La France Rayonne piensa instalar en las florestas de la Francia no ocupada una fábrica combinada de celulosa y lana artificial; fuera de ello se convino en que el grupo alemán asistirá a las empresas francesas de seda de rayón en el abastecimiento en celulosa.

Entre los países meridionales de Europa, Italia trabaja sin descanso en el desarrollo de sus empresas de seda de rayón y lana celulosa y principalmente en el aseguramiento de su base de celulosa. La Snia Viscosa, principal productora italiana de fibras sintéticas, ha obtenido resultados particulares en el cultivo de una caña, la ya mencionada arundo donax, ensayado en el delta pantanoso del río Po, cerca de Torre di Zuino. También España ha entrado activamente en la fila de los productores europeos de lana celulosa. Como primera empresa española, se le concedieron a la Fabricación Española de Fibras Artificiales S.A., la «FEFASA», en 1940 los privilegios de la ley industrial, en virtud de la cual se llevará a cabo la edificación de una fábrica de lana celulosa en Miranda, al sur de Bilbao. La Phrix-Verfahrensverwertungs-A.G., que se ha hecho cargo de 26 por 100 del capital en acciones

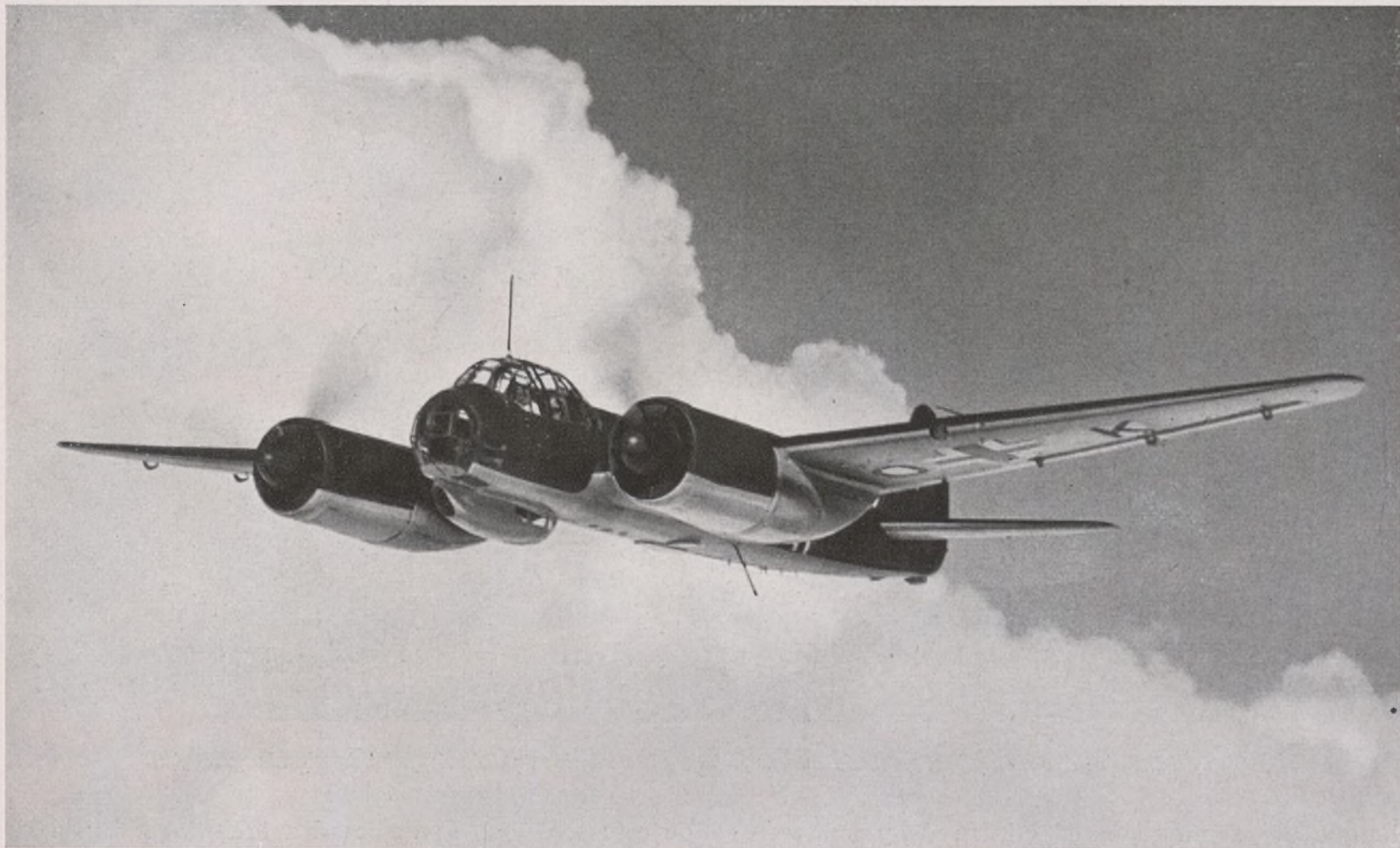
de esta sociedad, se dedicará a la instalación de la fábrica. La empresa trabajará según el procedimiento de alcalización directa en la fábrica combinada de celulosa y lana artificial a base de paja, que se disgrega en el procedimiento de sulfatos. Poco tiempo después, los bancos españoles fundaron la Sociedad Nacional Industrias Aplicación Celulosa Española, la «SNIACE», en Torrelavega, Santander, de cuya dirección técnica se hará cargo la Snia Viscosa italiana. La empresa piensa extraer la celulosa que precisa de los bosques de eucalipto. Además, la Celulosa Alfa proyecta producir en varias empresas nuevas celulosa para seda artificial no sólo de esparto, sino también de diferentes especies de hojas de palmera, sobre todo del palmito, de caña de azúcar y de orujo. Finalmente, se ha propuesto cultivar y desarrollar plantas que contienen celulosa.

De lo que acabamos de exponer, se deduce que en el curso de los últimos años ha tenido lugar en Europa una interesante evolución, que la guerra ha promovido; no solamente las potencias del Eje se han hecho autárquicas en el abastecimiento con productos textiles, sino que todos los demás países del continente aspiran a imitarlas. Mas, ya en vista de los ingentes capitales invertidos en este nuevo ramo industrial una tal evolución exige que también después de la guerra se continúe la explotación de las empresas establecidas al efecto. Remarcable es la intensa actividad que desarrollan especialmente dos grupos alemanes de lana celulosa dentro del marco de la colaboración continental europea cada vez más estrecha, con el fin de asistir eficazmente a otros países e incluso a los ex adversarios, en el desenvolvimiento de sus industrias de lana celulosa.

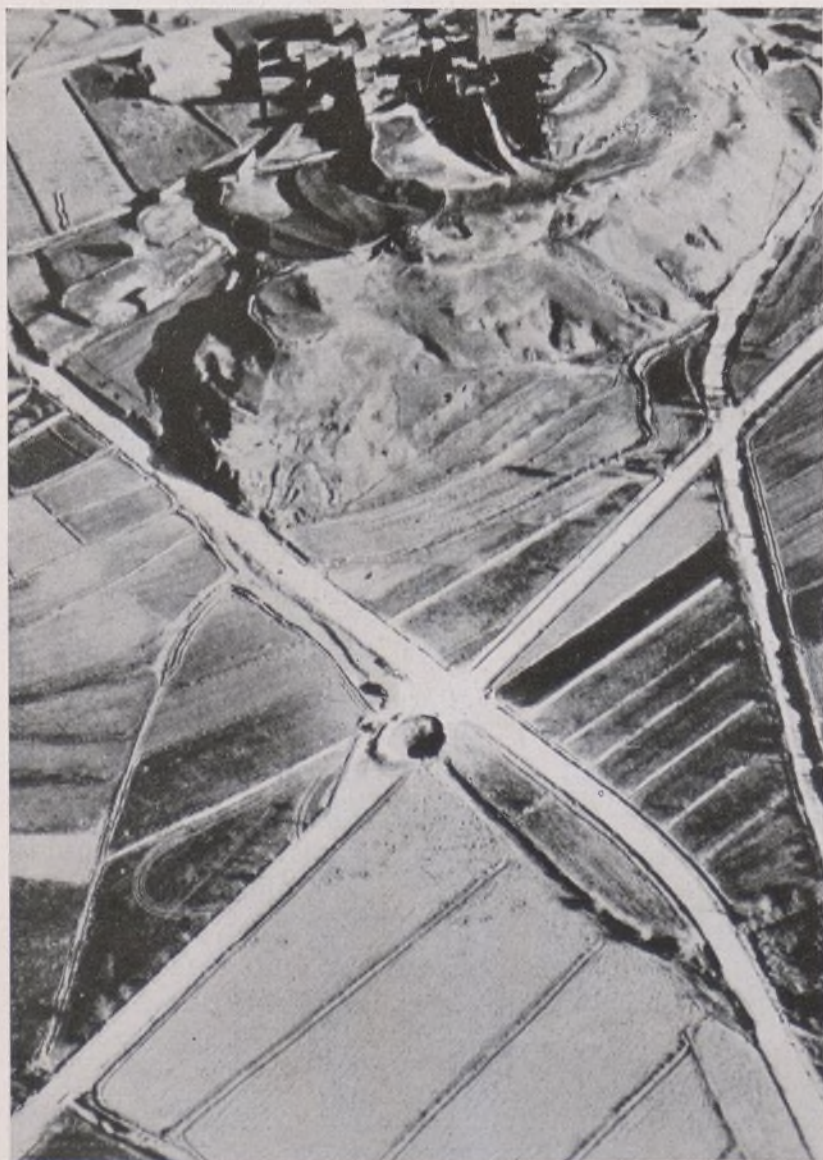


## El motor en los vuelos en picado

EL esfuerzo a que está sujeto el motor en los vuelos en picado se diferencia esencialmente del que requiere el vuelo horizontal. Quien ya presenciara ataques en picado con el silbido, desmoralizador, de



*Junkers Ju 88 volando contra el enemigo*



*Efecto de una bomba lanzada sobre un cruce de caminos, que muestra la exactitud con que los aviones en picado dan en el blanco*

los motores, tal vez se haya preguntado cómo puede resistir el motor este exceso de carga. El mejor ejemplo en este respecto lo ofreció el conocido bombardero en picado Hs. 123. Este biplano no poseía frenos de vuelo en picado ni hélice de paso variable; por consiguiente, tenía una elevada velocidad de vuelo en picado, comparada con su velocidad horizontal. La hélice que hacía girar el motor con un número cada vez mayor de revoluciones, ocasionaba principalmente el ruido ensordecedor, del que, sin embargo, apenas nada nota el piloto, porque su puesto se halla en la sombra acústica de la hélice.

Semejantes excesos de carga del grupo motopropulsor no son ya posibles en los modernos bombarderos en picado, como el Ju 87 o el Ju 88. El freno de vuelo en picado mantiene dentro de límites normales la velocidad de vuelo en picado, y la hélice puesta en paso grande evita un forzamiento del motor. Sin embargo, con el número de revoluciones se llegará hasta el límite de lo permitido, puesto que la hélice que gira rápidamente, sirve de freno adicional del vuelo en picado.


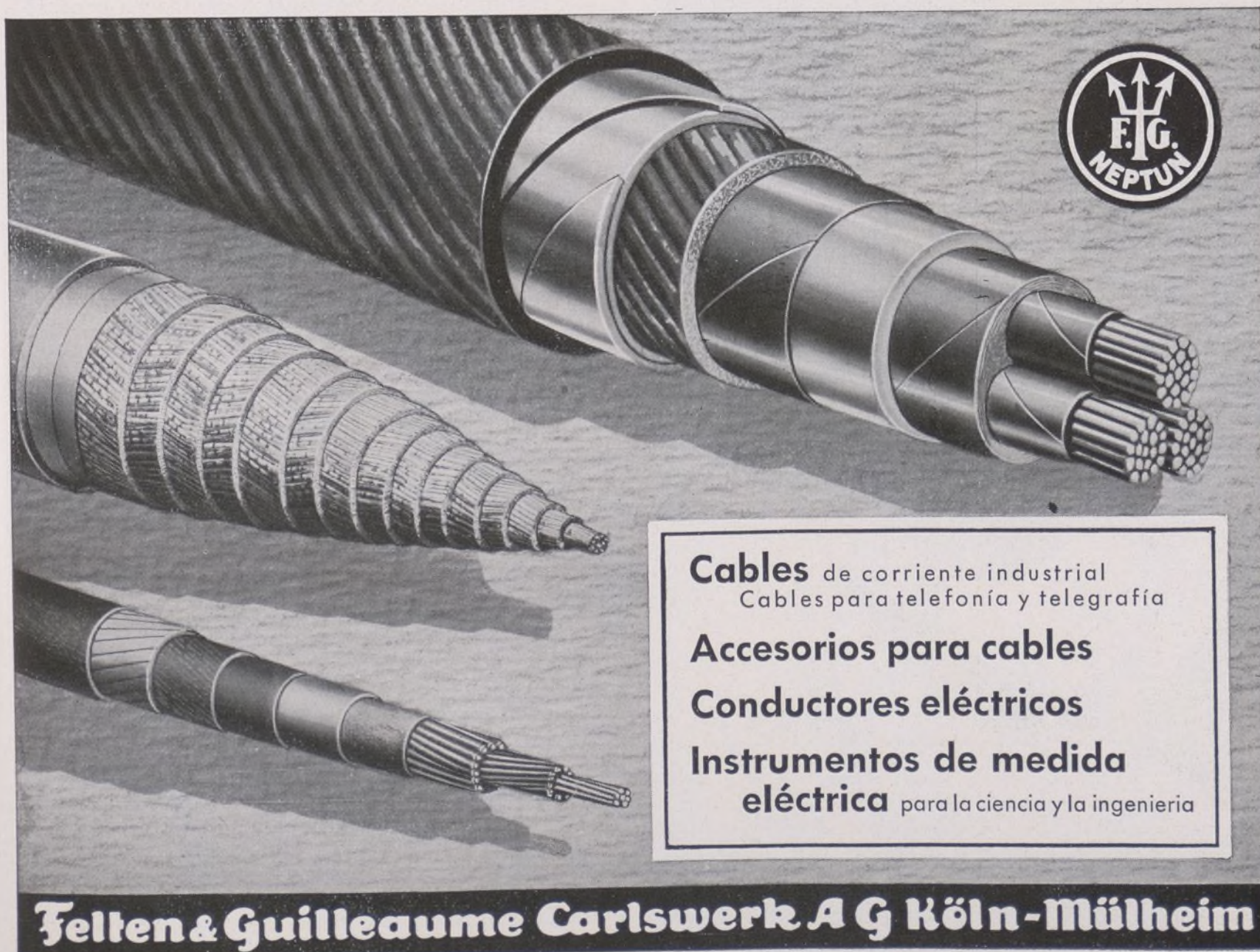
Pues bien, ¿qué hará el piloto antes del vuelo en picado? Cerrará primeramente los radiadores de aceite y de agua para evitar un enfriamiento excesivo del motor. La temperatura del agua de enfriamiento disminuye muy rápidamente durante un vuelo en picado. Tratándose de una hélice de paso variable



*Sus fotos con*

**Agfa**

**CÁMARAS · PELÍCULAS  
PLACAS · PAPELES**



**Cables** de corriente industrial  
Cables para telefonía y telegrafía

**Accesorios para cables**

**Conductores eléctricos**

**Instrumentos de medida eléctrica** para la ciencia y la ingeniería

**Felten & Guilleaume Carlswerk A G Köln-Mülheim**



## SUMINISTRAMOS:



**MATERIAS PRIMAS:**  
Material prensado de resina sintética „Hares“, resinas, barnices

### MATERIAS PRENSADAS ESTRATIFICADAS:

Papel y tejido endurecidos en placas, tubos y varillas; placas de resopal — patente alemana registrada —, placas de resopal multi-estratificadas, placas de resopal interestampadas, placas aislantes del calor

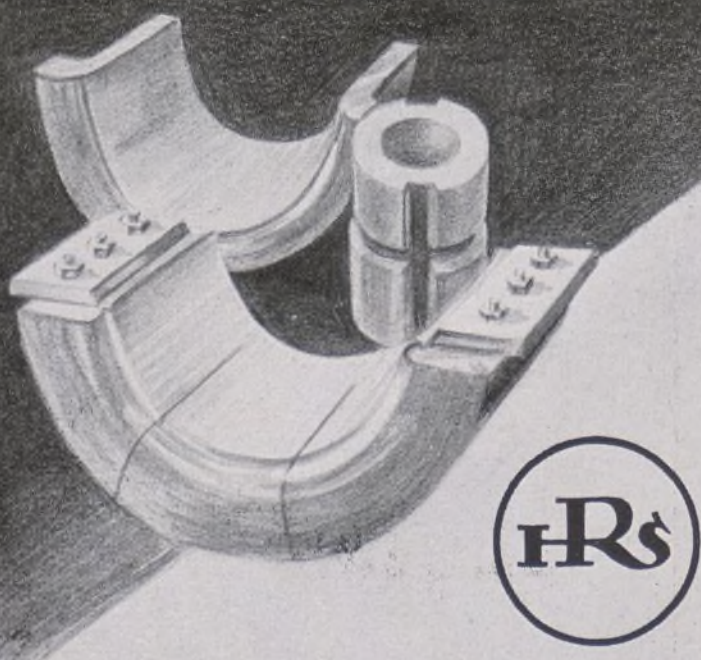
### PIEZAS DE MATERIAS PRENSADAS:

De todos los tamaños y de máxima precisión. Taller de prensa propio con el mayor número de prensas hasta de 3000 tons. de capacidad, así como fábrica de herramientas propia



### COJINETES DE MATERIAS PRENSADAS DE RESINA SINTÉTICA:

Cojinetes y dados de materias prensadas especiales en todas las ejecuciones y tamaños



**H. RÖMMLER A.G.**  
SPREMBERG / N.-LAUSITZ

VDM con mando eléctrico, ésta se pondrá en paso grande para proteger el motor contra un exceso de revoluciones. Entonces se desplegarán los frenos de vuelo en picado, y el aparato se equilibrará todavía antes de pasar al vuelo en picado. Inmediatamente después del enderezamiento, se recogerá el freno de vuelo en picado, se abrirán los radiadores, se pondrá la hélice en vuelo ascensional (paso pequeño) y se dará gas poco a poco. El orden de manejo de los instrumentos es, por supuesto, absolutamente individual.

Si el avión está dotado de una hélice de paso variable Junkers VS, reglable automáticamente, se hacen imposibles los errores en el manejo, que bien pueden producirse durante las operaciones militares. El movimiento automático de la hélice se opera del modo siguiente: mediante un regulador se hace que el número de revoluciones tenga un régimen perfectamente determinado. El regulador efectúa la variación constante del paso de la hélice durante el vuelo en picado, de manera que se evita automáticamente un exceso de revoluciones.

¿Hasta qué punto difieren las condiciones de trabajo del motor en el vuelo en picado de las en vuelo horizontal? Hay que considerar que los vuelos en picado de los actuales bombarderos en picado pueden durar 30 segundos y más. Las condiciones son, por tanto, muy diferentes a las del vuelo acrobático, donde por medio de las fuerzas centrífugas, el lubricante, carburante y refrigerante permanecen generalmente en su posición normal o no se presentan sino perturbaciones muy breves y sin importancia. En vuelos en picado prolongados, el carburante, lubricante y refrigerante de los tanques concurren hacia adelante en la dirección de vuelo en picado; de ello resulta primeramente la necesidad de construir estos tanques, de manera que tanto en el vuelo en picado como, sobre todo, en el ascensional esté asegurado siempre el acceso de esencia motriz y quede siempre libre una tubería de evacuación del aire. Durante el vuelo en picado, el lubricante convergirá en medida mayor en el colector.

La bomba de impulsión del aceite debe ser de dimensiones tales que pueda aspirar todo el aceite que se junte durante el vuelo en picado en el colector. Lo mismo se refiere a la bomba de impulsión de los instrumentos, la que durante el vuelo ascensional tiene que impulsar el múltiplo de la cantidad de aceite del vuelo normal. Sin embargo, en el vuelo en picado, esta última bomba extraería casi sólo aire y, en el vuelo ascensional, aspiraría también casi sólo aire la bomba delantera a causa de juntarse el lubricante en la parte posterior del colector. Es sabido que por su efecto corrosivo el oxígeno contenido en el aire es muy perjudicial para los cojinetes y no debe llegar hasta éstos. El aire es evacuado principalmente mediante la ventilación del depósito de lubricante. Un evacuador especial, instalado adelante en el cigüeñal, evita que penetren burbujas de aire en los cojinetes del cigüeñal. Este evacuador obra a guisa de centrífuga. Las partículas pesadas del lubricante son expulsadas y empujadas hacia los cojinetes.



El aire ligero, en cambio, pasa al centro y va a parar en el cárter.

Durante el vuelo en picado permanece cerrada la mariposa del carburador. El motor trabaja con un elevado número de revoluciones y encendido retrasado e inyecta sólo escasas cantidades de carburante. La falta de presión efectiva normal hace que el aceite que existe en abundancia en el cilindro para la lubricación, sea expulsado en parte a la válvula de escape y después salga por el escape. Esto es, pues, un fenómeno del que de ninguna manera podrá deducirse una falta del motor. En este caso se exige mucho de las bujías de encendido, las que, naturalmente, tienden a engrasarse durante el vuelo en picado, pero que en el siguiente vuelo ascensional, en ningún caso, deben dar lugar a encendidos defectuosos. Disponiendo en forma adecuada las bujías y la culata de los cilindros, se remediará este inconveniente.

La actual instalación refrigerante de los motores trabaja bajo presión ya para el mejor aprovecha-

### *Tres libros nuevos sobre España*

#### **Spanien im Umbruch**

Leistungen und Ziele der Franco-Regierung.

Por el Dr. Joh. Stoye.

Tercera edición, revisada y ampliada. — 105 págs.  
con 4 croquis y 4 láminas. — 1941. Rm. 2.20,  
en el extranjero Rm. 1.65.

«Es una obra, que en una buena síntesis ofrece una excelente  
visión de España».

(Nationalzeitung, Essen, Noviembre 20 de 1940.)

#### **El Genio Hispánico**

Neuzeitliches spanisches Lesebuch.

Por el Dr. Joh. Stoye y el Prof. Dr. Wilhelm Berger.

159 págs. con 8 láminas. — 1941. Rm. 3.60,  
en el extranjero Rm. 2.70.

«Variedad de láminas ilustran el texto del libro en un ver-  
dadero alarde editorial.»

(Revista Nacional de Educación, Abril de 1941.)

#### **Praktisches Lehrbuch der spanischen Sprache**

Por el catedrático Prof. Dr. Theodor Heinemann  
y Dr<sup>a</sup> Francisca Palau y Casamitjana (Barcelona).

Segunda edición corregida. 1941.

**Edición A:** completa, segunda edición 1941,  
297 págs., con un mapa de España y la América del Sud.  
Rm. 4.50, en el extranjero Rm. 3.38.

**Edición B:** para el uso escolar y la enseñanza auto-  
didáctica (edición abreviada). 234 págs., 1938,  
Rm. 3.60, en el extranjero Rm. 2.70.

#### **Editoriales Friedrich Brandstetter**

Otto Holtzes Nachfolger

Leipzig C 1

## **Gebr. Wichmann**

Teodolitas e instrumentos de  
nivelación. Aparatos de medi-  
ción topográficos y militares.

**Máquinas eléctricas**

**para calcos heliográficos**

Tableros de dibujos y armarios para  
dibujos. Estuches de compases, reglas  
de cálculo, aparatos heliográficos eléc-  
tricos, papeles heliográficos, formularios  
para dibujos DIN 823, patrones de letras  
según DIN 16, papeles para calcar y  
para dibujar



Fundada en 1873

**Berlin NW 7 • Marienstr. 19-20**

Cables: Planimeter, Berlín



### **PAUL HARTUNG KG HAMBURGO**

Gran empresa gráfica para trabajos  
de óptima calidad de:

Tipografía • Litografía • Impresión Offset  
Grabado en acero • Impresión en colores  
Ilustraciones • Catálogos

Especialistas en ediciones de gran tirada  
Impresión en todos los idiomas



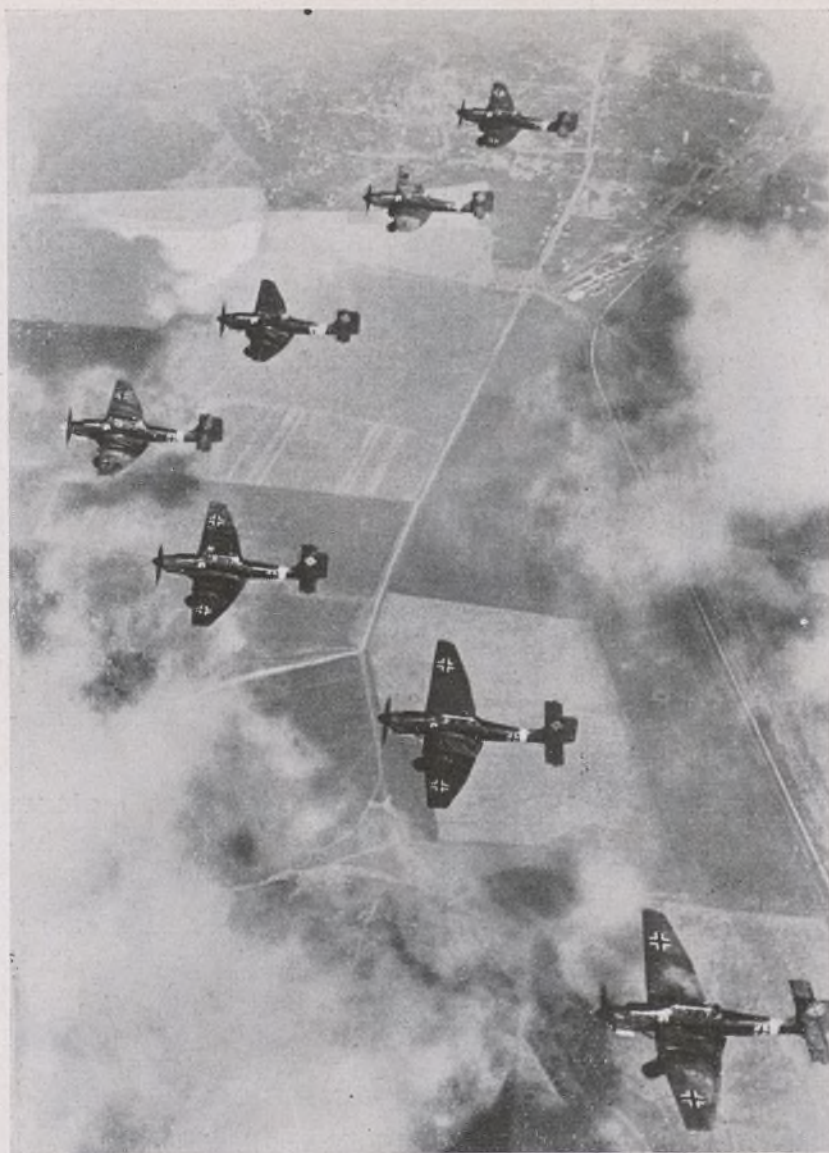
miento del líquido refrigerante y a fin de reducir el tamaño del radiador, por esto no hay que temer intermitencias del líquido refrigerante. Hay que cuidar, naturalmente, de que el depósito de refrigerante esté completamente lleno.

El mecanismo de sobrealimentación se cambia automáticamente durante el vuelo en picado de sobrealimentador de altura en sobrealimentador de tierra. La regulación automática, que trabaja con un sistema barométrico de dosificación, acciona el interruptor a unos 2.500 metros y, al continuar el vuelo en picado, desembraga el acoplamiento de discos, de manera que el sobrealimentador funcione con menor número de revoluciones. En el subsiguiente vuelo ascensional, el sistema de dosificación vuelve a extenderse, y a partir de los 2.500 metros origina el cambio al sobrealimentador de altura, es decir, a mayor número de revoluciones.

En el sistema del mecanismo automático de dosificación, se encuentra un aseguramiento más, que trabaja como regulador centrífugo y evita el forzamiento del sobrealimentador durante el vuelo en picado. También el regulador de la presión de sobrealimentación, que mantiene inalterable la presión atmosférica delante de las válvulas de entrada en todas



*Las bombas del stuka han dado exactamente en el puente atacado*



*Después de liquidar un nido de resistencia soviético, los stukas regresan a su aeródromo*

las alturas, está expuesto en alto grado con su mando barométrico a las grandes diferencias de la presión atmosférica durante el vuelo en picado.

Es un mérito especial de la industria de motores de aviación, el que precisamente estos delicados instrumentos, sobre todo en el vuelo ascensional, en que el motor funciona con carga plena para escapar al fuego antiaéreo, trabajen inmejorablemente a pesar de las grandes diferencias de presión atmosférica y únicamente en casos rarísimos den lugar a perturbaciones.

En resumen, puede decirse que en Alemania se dispone hoy de ricas experiencias en la construcción de bombarderos en picado. Hay que añadir la feliz circunstancia de que en los aviones alemanes de bombardeo en picado, tanto la célula como el motor se construyen en una misma fábrica: la empresa Junkers. Aquí, el constructor de células puede tener en cuenta las exigencias del técnico de motores y este último, a su vez, puede adaptar su motor a las exigencias de aquél.

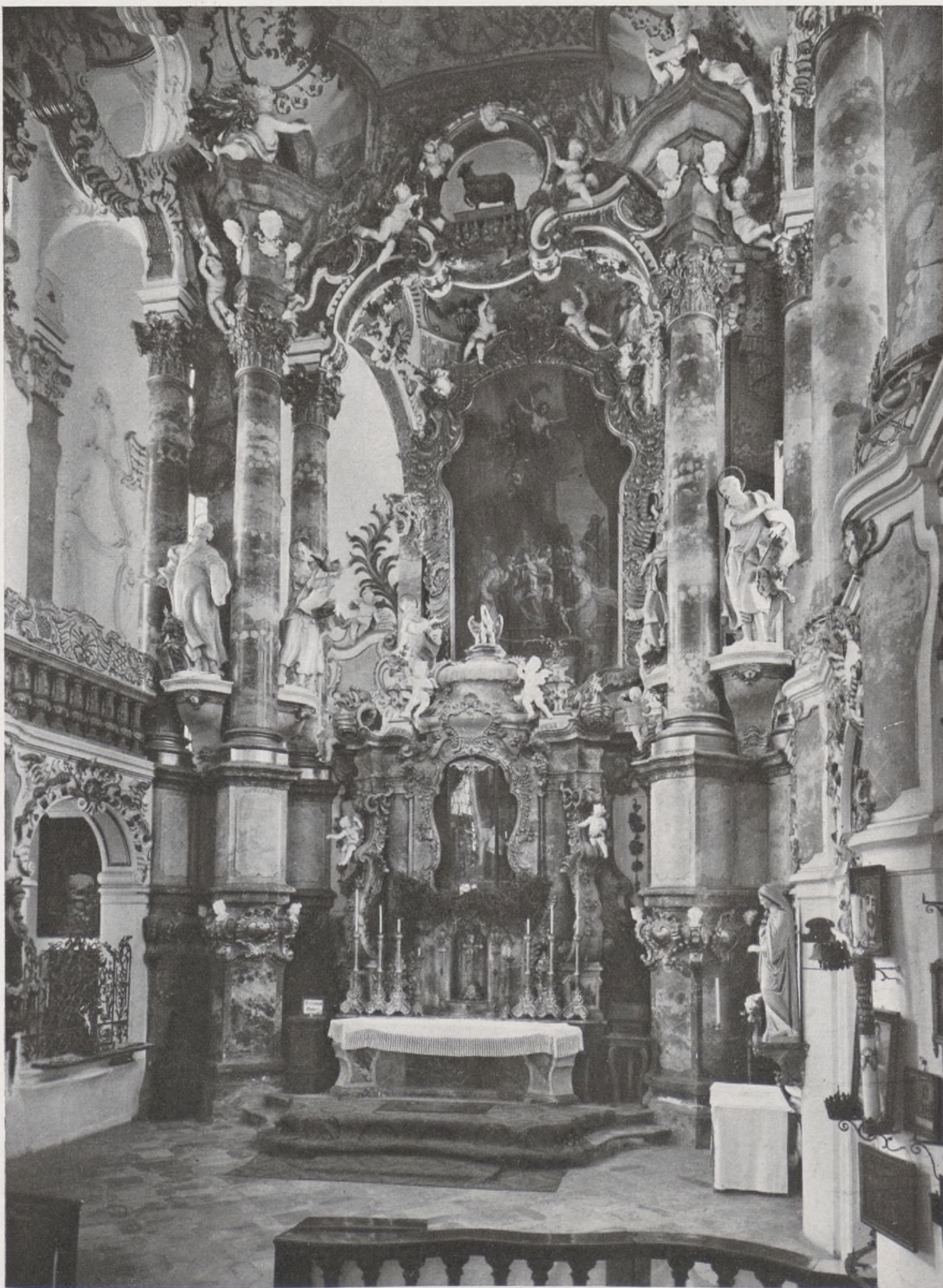
Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN, Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder u. Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmsallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28.





*Altar mayor de la iglesia de Wies, en Baviera, construída por Dominikus Zimmermann, 1746—1754*





la revista que le informa  
sobre todas las activida-  
des de la Gran Alemania